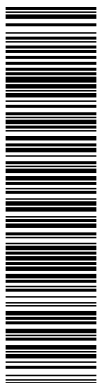


DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 1 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



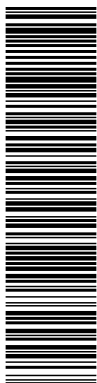
CONSELL COMARCAL DEL BAGES

PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS QUE REGIRAN EL CONTRACTE DELS SERVEIS DE INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA DE DIFERENTS PROJECTES PEL CONSELL COMARCAL DEL BAGES. NÚM. EXPEDIENT: 2025_408

ÍNDEX

Clàusula 1. Objecte del contracte.....	3
Clàusula 2. Necessitats administratives que cal satisfer i idoneïtat del contracte.....	3
Clàusula 3. Règim jurídic del contracte.....	3
Clàusula 4. Expressió de la codificació corresponent a la nomenclatura del vocabulari comú de Contractes Codi CPV (vocabulari comú de contractes públics).....	4
Clàusula 5. Pressupost màxim de licitació i valor estimat del contracte.....	4
Clàusula 6. Termini de durada del contracte	7
Clàusula 7. Òrgan de contractació i perfil del contractant.....	7
Clàusula 8. Procediment d'adjudicació. Termini de presentació de l'oferta.....	7
Clàusula 9. Responsable del contracte i unitat encarregada del seguiment i execució del contracte	7
Clàusula 10. Mitjans de comunicació electrònics	8
Clàusula 11. Aptitud per contractar	11
Clàusula 12. Solvència de les empreses licitadores	13
Clàusula 13. Criteris d'adjudicació del contracte	14
Clàusula 14. Oferta amb valors anormals o desproporcionats	16
Clàusula 15. Criteris de desempat	18
Clàusula 16. Presentació de documentació i de proposicions.....	18
Clàusula 17. Mesa de contractació i pràctica de la valoració de les ofertes	25
Clàusula 18. Classificació de les ofertes i requeriment de documentació previ a l'adjudicació	25
Clàusula 19. Garantia definitiva	27
Clàusula 20. Decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i desistiment.	27
Clàusula 21. Adjudicació del contracte.....	28
Clàusula 22. Formalització i perfecció del contracte.....	28
Clàusula 23. Condicions especials d'execució.....	¡Error! Marcador no definido.
Clàusula 24. Execució del contracte. Abonaments al contractista	30
Clàusula 25. Modificació del contracte.....	30
Clàusula 26. Suspensió	31
Clàusula 27. Subcontractació	31
Clàusula 28. Successió i cessió del contracte.....	32
Clàusula 29. Revisió de preus.....	34

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 2 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



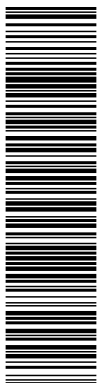
Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC39F256934CA7FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accde.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Clàusula 30. Responsabilitat en l'execució del contracte.....	34
Clàusula 31. Personal	36
Clàusula 32. Danys causats per l'execució del contracte.....	36
Clàusula 33. Altres obligacions de l'empresa contractista	37
Clàusula 34. Recepció i liquidació.....	39
Clàusula 35. Termini garantia i devolució o cancel·lació de la garantia definitiva	39
Clàusula 36. Resolució del contracte	39
Clàusula 37. Prerogatives	40
Clàusula 38. Resolució d'incidències i dubtes interpretatius.....	41
Clàusula 39. Clàusula ètica	41
Clàusula 40. Recursos.....	42
Clàusula 41. Règim d'invalidesa	43
Clàusula 42. Jurisdicció competent	43

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 3 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEEC802EDC2A29FC9F7256934CA7FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Clàusula 1. Objecte del contracte

L'objecte del contracte és la contractació dels serveis de interpretació lingüística de diferents projectes liderats des del Consell Comarcal del Bages pels anys 2026 i 2027, amb possibilitat de prorrogar-se per les anualitats 2028 i 2029.

El servei es tracta d'una única prestació unitària pel que no té sentit dividir el seu objecte en lots, considerant que la pluralitat de lots i adjudicataris no és possible, dificultant enormement la bona execució del contracte.

Clàusula 2. Necessitats administratives que cal satisfer i idoneïtat del contracte

Tal com estableix la Llei 10/2010 de maig, d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a la Catalunya, el Decret 150/2014 de 18 de novembre i el Conveni de col·laboració entre el Departament d'Igualtat i Feminismes i el Consell Comarcal del Bages per a l'impuls de les polítiques de promoció de la igualtat i els feminismes del període 2022-2025: el Consell Comarcal del Bages ha de desenvolupar i promoure el Servei de Primera Acollida (S1A) del Bages i les polítiques migratòries a l'ABBS del Bages.

Atès que la disponibilitat de serveis d'interprets per a persones estrangeres immigrades, sol·licitants d'asil o de protecció subsidiària, refugiades, apàtrides i retornades, que enfronten barreres lingüístiques, esdevé necessària per a poder afavorir l'accés de les persones nouvingudes als serveis públics, així com per a poder donar cobertura a les diferents necessitats que sorgeixen i garantir la seva inclusió social.

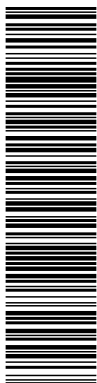
Atès que el consell comarcal del Bages, no té els mitjans ni el personal suficient per dur a terme les tasques de formació i dinamització per a projectes diversos, es justifica la necessitat de fer una contractació de servei extern.

Clàusula 3. Règim jurídic del contracte

D'acord amb el que disposa l'article 17 del Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014, es tipifica el present contracte com un contracte administratiu de serveis.

El contracte es regeix per aquest plec de clàusules administratives (PCAP) i pel PPT, les clàusules dels quals es consideren part integrant del contracte. A més, es regeix per la normativa en matèria de contractació pública continguda, principalment, en les disposicions següents:

- a) Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 (LCSP).
- b) Decret Llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública.
- c) Reial Decret 817/2009, de 8 de maig, pel qual es desenvolupa parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic (d'ara endavant, RD 817/2009).



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

d) Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques aprovat pel Reial Decret 1098/2001, de 12 d'octubre, en tot allò no modificat ni derogat per les disposicions esmentades anteriorment (d'ara endavant, RGLCAP).

e) Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals.

f) Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.

Adicionalment, també es regeix per les normes aplicables als contractes del sector públic en l'àmbit de Catalunya i per la seva normativa sectorial que resulti d'aplicació.

Supletòriament al contracte li resulten d'aplicació les normes de dret administratiu i, en el seu defecte, les normes de dret privat.

El desconeixement de les clàusules del contracte en qualsevol dels seus termes, dels altres documents contractuals que en formen part i també de les instruccions o altres normes que resultin d'aplicació en l'execució de la cosa pactada, no eximeix l'empresa adjudicatària de l'obligació de complir-les.

Clàusula 4. Expressió de la codificació corresponent a la nomenclatura del vocabulari comú de Contractes Codi CPV (vocabulari comú de contractes públics)

L'expressió de la codificació corresponent a la nomenclatura del Vocabulari Comú de Contractes (CPV) és: 7954000-1, Serveis d'interpretació.

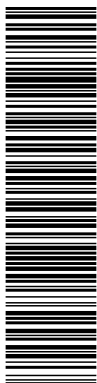
Clàusula 5. Pressupost màxim de licitació i valor estimat del contracte

El pressupost base de licitació és de **7.560,00 €** al que cal afegir **1.587,60 €** en concepte de 21% d'IVA, i per tant un import global de **9.147,60 €**.

Aquest pressupost es desglossa de la manera següent¹:

Servei d'interpretació lingüística 2026			
Concepte	Cost unitari	Nº unitats	Total
Costos directes			
Servei d'interpretació lingüística. Traduccions orals	35,00 €	100 unitats	3.500,00 €
Coordinació	100,00 €	1 unitat	100,00 €
Costos directes			3.600,00 €

¹**Costos directes:** aquells que s'associen amb el producte d'una forma molt clara, sense necessitat de cap tipus de repartiment. Matèries Primeres, Mà d'Obra Directa.
Costos indirectes: aquells que no poden ser aplicats directament a un producte, ni a un centre de cost. Costos Indirectes de Producció (CIP): Ma d'Obra Indirecta, costos d'aprovisionament o producció. Costos Indirectes Generals (CIG): els no necessaris per fabricar, com ara comercials, d'administració i financers.



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC97256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Costos indirectes	percentatge	sobre	
Despeses generals	5,00%	3.600,00 €	180,00 €
Total Costos Indirectes			180,00 €
Total			3.780,00 €
Suma d'Impostos	percentatge	sobre	Import total
Cost total actuació			3.780,00 €
IVA	21,00%	3.780,00 €	793.80 €
TOTAL			4.573,80€

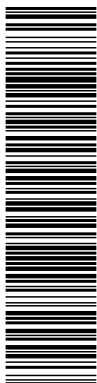
El pressupost de licitació constitueix una previsió màxima. L'import a abonar serà el resultant dels serveis efectivament prestats, segons preus unitaris aprovats, sense que el prestador del servei tingui dret a percebre cap mena d'indemnització si no s'assoleixen les previsions de serveis efectuades. I l'IVA a aplicar serà el resultant en funció del subjecte i/o objecte de la previsió.

Servei d'interpretació lingüística 2027			
Concepte	Cost unitari	Nº unitats	Total
Costos directes			
Servei d'interpretació lingüística.			
Traduccions orals	35,00 €	100 unitats	3.500,00 €
Coordinació	100,00 €	1 unitats	100,00 €
Costos directes			3.600,00 €
Costos indirectes	percentatge	sobre	
Despeses generals	5,00%	3.600,00 €	180,00 €
Total Costos Indirectes			180,00 €
Total			3.780,00 €
Suma d'Impostos	percentatge	sobre	Import total
Cost total actuació			3.780,00 €
IVA	21,00%	3.780,00 €	793.80 €
TOTAL			4.573,80 €

El pressupost de licitació constitueix una previsió màxima. L'import a abonar serà el resultant dels serveis efectivament prestats, segons preus unitaris aprovats, sense que el prestador del servei tingui dret a percebre cap mena d'indemnització si no s'assoleixen les previsions de serveis efectuades. I l'IVA a aplicar serà el resultant en funció del subjecte i/o objecte de la previsió.

Aquest pressupost inclou tots els costos d'execució del contracte i anirà amb càrrec al pressupost **de i la/es partides pressupostàries següents:**

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 6 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F72569344CA7FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Any	Econòmic	Programa	Pressupost net	%IVA	Import IVA	Import total
2026	231.3	227.99	3.780,00 €	21	793,80 €	4.573,80 €
2027	231.3	227.99	3.780,00 €	21	934,92 €	4.573,80 €
2028	231.3	227.99	3.780,00 €	21	934,92 €	4.573,80 €
2029	231.3	227.99	3.780,00 €	21	934,92 €	4.573,80 €

El valor estimat (VE) del contracte és el que segueix

Any	VE Prestació	VE Eventuals pròrrogues	VE Modificacions previstes	VE Altres conceptes	SUMATORI
2026	3.780,00 €	-	-	-	
2027	3.780,00 €	-	-	-	
2028		3.780,00 €	-	-	
2029		3.780,00 €	-	-	
TOTAL		-	-	-	15.120,00 €

El 2026 es finançarà a través del Conveni de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya, mitjançant el Departament d'Igualtat i Feminismes, i el Consell Comarcal del Bages per a l'impuls de les polítiques de promoció de la igualtat i els feminismes del període 2022-2025, però per l'any 2027, al tractar-se d'un expedient anticipada de despesa, l'adjudicació del contracte resta sotmesa a la condició suspensiva d'existència de crèdit adequat i suficient per a fer front a les obligacions derivades del contracte.

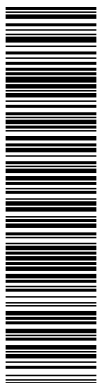
El pressupost de licitació s'ha elaborat donant compliment a l'establert a l'article 100.2 de Llei 9/2017 de Contractes del Sector Públic, que diu el següent:

En el moment d'elaborar-lo, els òrgans de contractació han de tenir cura que el pressupost base de licitació sigui adequat als preus del mercat. A aquest efecte, el pressupost base de licitació s'ha de desglossar per indicar en el plec de clàusules administratives particulars o el document regulador de la licitació els costos directes i indirectes i altres despeses eventuales calculades per a la seva determinació. En els contractes en què el cost dels salaris de les persones ocupades per a la seva execució formin part del preu total del contracte, el pressupost base de licitació ha d'indicar de manera desglossada i amb desagregació de gènere i categoria professional els costos salarials estimats a partir del conveni laboral de referència.

Pel que fa al càlcul del pes percentual de les despeses generals, s'ha tingut en compte les despeses associades directament a la prestació d'un servei.

Així, s'utilitza el 5% per les despeses generals (costos indirectes) que estan fixats en el catàleg de serveis de la Diputació de Barcelona en els àmbits de benestar i ciutadania.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 7 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39617869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://sede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Clàusula 6. Termini de durada del contracte

El termini de la durada del contracte és des de la data que es fixi en el moment de la formalització del contracte i fins a 31 de desembre de 2027, amb la possibilitat de dues pròrrogues de caràcter anual. En aquest cas, cada pròrroga s'acordarà per l'òrgan de contractació i serà obligatòria per l'empresa contractista, essent el preavis amb almenys dos mesos d'antelació de l'acabament del termini de durada del contracte. La pròrroga no es podria, en cap cas, acordar tàcitament per les parts.

Clàusula 7. Òrgan de contractació i perfil del contractant

De conformitat amb el que estableix la disposició addicional segona de la LCSP, l'òrgan de contractació és la Presidència.

El perfil del contractant es troba allotjat en la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya:

<https://contractaciopublica.cat/ca/perfils-contractant/detall/1087803?categoria=0>

Clàusula 8. Procediment d'adjudicació. Termini de presentació de l'oferta

El procediment d'adjudicació és l'obert simplificat de l'article 159 de la LCSP, al ser un contracte amb prestació intel·lectual i es basarà en el principi de millor relació qualitat-preu. La licitació s'anunciarà en el perfil del contractant del Consell Comarcal del Bages. El termini per a la presentació d'ofertes serà de **15 DIES NATURALS a comptar des del següent al de la publicació de l'anunci de licitació en el perfil del contractant.**

Les ofertes presentades fora d'aquest termini no seran admeses.

Les ofertes s'hauran d'entrar a través del perfil del contractant fent ús del sobre digital.

Per obtenir més informació sobre el Sobre Digital:
<https://contractaciopublica.cat/ca/manuals/usuari>

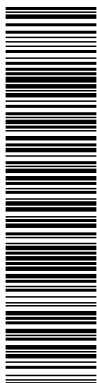
Clàusula 9. Responsable del contracte i unitat encarregada del seguiment i execució del contracte

La Responsable del contracte serà la Sra. Laura Vilagrà Pons.

A la responsable del contracte li correspon, amb caràcter general, supervisar l'execució del mateix, adoptar les decisions i dictar les instruccions necessàries amb la finalitat d'assegurar la correcta realització de la prestació del servei públic pactada, així com reforçar el control del compliment del mateix i agilitzar la solució d'incidències que pugin aparèixer durant la seva execució, i en particular:

- Promoure i convocar les reunions que resultin necessàries amb l'objecte de solucionar qualsevol incident en l'execució del contracte en el sentit que millor

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 8 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F725934CA7FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

convingui als interessos públics. De totes les reunions aixecarà acta que hauran de ser signades pel contractista.

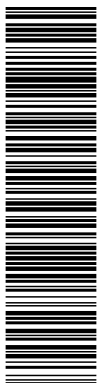
- Resoldre les incidències que pugin sorgir en l'execució del contracte, seguint el procediment establert a l'article 97 del Reglament general de contractes de les Administracions públiques.
- Informar els expedients de reclamació de danys i perjudicis i confiscació de garantia definitiva.
- Proposar la imposició de penalitats, assenyalant la seva graduació o proporció.
- Informar la devolució o cancel·lació de garanties.
- Informar sobre el compliment de les condicions especials i essencials assenyalades per a l'execució del contracte, com també del correcte compliment de les millores que van ser proposades pel contractista i que van ser valorades per a la seva adjudicació.
- Establir les directrius oportunes en cada cas, amb la possibilitat de requerir l'adjudicatari en qualsevol moment o situació, la informació que sigui necessària sobre l'estat d'execució del contracte, de les obligacions de l'adjudicatari, i del compliment de terminis i actuacions.
- Ordenar, en cas d'urgent necessitat, les mesures precises per tal d'aconseguir o restablir el bon ordre en l'execució del contracte pactat, o quan el contractista, o persones que depenguin d'aquest, incorrin en actes o omissions que comprometin o pertorbin la bona marxa del contracte, sens perjudici de l'obligació de donar compte a l'òrgan de contractació.
- Dirigir les instruccions al contractista sempre que no suposin una modificació de l'objecte del contracte ni siguin contràries al que preveuen els plecs i altres documents contractuals. Les instruccions donades per la persona responsable del contracte configuren les obligacions d'execució del contracte juntament amb el seu clausurat i els plecs.
- Inspeccionar la part de la prestació subcontractada informant a l'òrgan de contractació, si s'escau.

La unitat encarregada del seguiment i execució del contracte seran els Serveis Generals del Consell Comarcal.

Clàusula 10. Mitjans de comunicació electrònics

D'acord amb la Disposició addicional quinzena de la LCSP, la tramitació d'aquesta licitació comporta la pràctica de les notificacions i comunicacions que en derivin per mitjans exclusivament electrònics.

No obstant això, es podrà utilitzar la comunicació oral per a comunicacions diferents de les relatives als elements essencials, això és, els plecs i les ofertes, deixant-ne el contingut de la comunicació oral documentat degudament, per exemple, mitjançant els arxius o resums escrits o sonors dels principals elements de la comunicació.



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39617869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Les comunicacions i les notificacions que es facin durant el procediment de contractació i durant la vigència del contracte s'efectuaran per mitjans electrònics a través del sistema de notificació e-NOTUM, d'acord amb la LCSP i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques.

A aquests efectes, s'enviaran els avisos de la posada a disposició de les notificacions i les comunicacions a les adreces de correu electrònic i als telèfons mòbils que les empreses hagin facilitat a aquest efecte en la declaració responsable, d'acord amb el que s'indica en la clàusula onzena d'aquest plec. Un cop rebuts el/s correu/s electrònic/s i, en el cas que s'hagin facilitat també telèfons mòbils, els SMS, indicant que la notificació corresponent s'ha posat a disposició en l'e-NOTUM, haurà/n d'accedir-hi la/les persones designada/es, mitjançant l'enllaç que s'enviarà a aquest efecte. En l'espai virtual on hi ha dipositada la notificació, es permet accedir a dita notificació amb certificat digital o amb contrasenya.

Els terminis a comptar des de la notificació es computaran des de la data d'enviament de l'avis de notificació, si l'acte objecte de notificació s'ha publicat el mateix dia en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació. En cas contrari, els terminis es computaran des de la recepció de la notificació per part de l'empresa a qui s'adreça. No obstant això, els terminis de les notificacions practicades amb motiu del procediment de recurs especial pel Tribunal Català de Contractes computen en tot cas des de la data d'enviament de l'avis de notificació.

D'altra banda, per tal de rebre tota la informació relativa a aquesta licitació, les empreses que ho vulguin i, en tot cas, les empreses licitadores s'han de subscriure com a interessades en aquesta licitació, a través del servei de subscripció a les novetats de l'espai virtual de licitació que a tal efecte es posa a disposició a l'adreça web del perfil de contractant de l'òrgan de contractació, accessible a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat:

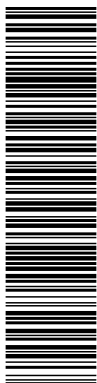
<https://contractaciopublica.cat/ca/perfils-contractant/detall/1087803?categoria=0>

The screenshot shows a web interface for a public procurement process. At the top, it indicates the breadcrumb: 'Inici > Perfils de contractant > Consell Comarcal del Bages > Servei escolar de transport adaptat LT-A0'. The main heading is 'Servei escolar de transport adaptat LT-A0'. Below this, the 'Codi de l'expedient' is 'CS 01/20023'. There are three buttons: 'TAULER D'AVISOS', 'ENVIAR PREGUNTA', and 'SUBSCRIURE'S'. A red arrow points to the 'SUBSCRIURE'S' button. Below the buttons is a progress bar with stages: 'Anunci de licitació' (highlighted), 'Expedient en avaluació', 'Adjudicació', 'Formalització', 'Execució', and 'Anul·lació / Declaració desert'. To the right, there are links for 'Evidències de la publicació' (PDF, Segell de temps). At the bottom, a 'Dades bàsiques' section lists: 'Òrgan de contractació: Consell Comarcal del Bages', 'Codi de l'expedient: CS 01/20023', 'Tipus de tramitació: Ordinària', and 'Tipus de contracte: Serveis'.

Aquesta subscripció permetrà rebre avis de manera immediata a les adreces electròniques de les persones subscrietes de qualsevol novetat, publicació o avis relacionat amb aquesta licitació.

Així mateix, determinades comunicacions que s'hagin de fer amb ocasió o com a conseqüència del procediment de licitació i d'adjudicació del present contracte es

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 10 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



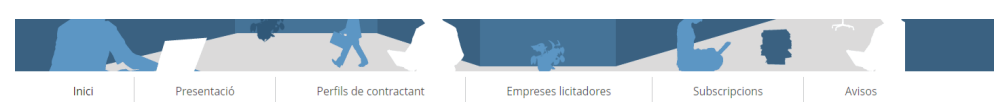
Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEEC802EDC2A29FC9F7256934CA7FF3AD04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

realitzaran mitjançant el tauler d'anuncis associat a l'espai virtual de licitació d'aquesta licitació de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública. En aquest tauler d'anuncis electrònic, que deixa constància fefaent de l'autenticitat, la integritat i la data i hora de publicació de la informació publicada, també es publicarà informació relativa tant a la licitació, com al contracte.

A més, les empreses licitadores també es poden donar d'alta en el perfil del contractant genèric, prèvia l'autenticació requerida. L'espai de les empreses licitadores està constituït per un conjunt de serveis adreçats a les empreses licitadores amb l'objectiu de proveir un espai propi a cada empresa licitadora, amb un seguit d'eines que faciliten l'accés i la gestió d'expedients de contractació del seu interès. Per donar-se d'alta cal fer "clic" en l'apartat "Empreses licitadores" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública i disposar del certificat digital requerit.



Dades d'ús de la Plataforma

Durant l'any 2022 els 1.976 òrgans de contractació donats d'alta en els perfils de contractant residenciat a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública han publicat un total de 78.790 anuncis i han realitzat un total de 27.180 licitacions fent ús de les eines de presentació electrònica d'ofertes. La mitjana de persones visitants diàries a la PSCP ha sigut de 8.314.

Cercadors

Cercador d'expedients

Cerqueu per descripció, codi d'expedient, òrgan...

Incloure publicacions de la Plataforma de Contractació del Sector Públic

Tipus d'expedient

Últimes publicacions PSCP

Anuncis de licitació en termini

Obra civil per a l'ampliació de l'aparcament soterrat de l'Hospital Universitari Germans Trias i Pujol

Data de publicació: 27/02/2023 11:45

A la Plataforma de Serveis de Contractació Pública les empreses tenen a la seva disposició una "guia del licitador".

<https://contractaciopublica.cat/ca/manuals/usuari>

Inici > Material d'ajuda per a persones usuàries

Material d'ajuda per a persones usuàries

Plataforma de serveis de contractació pública

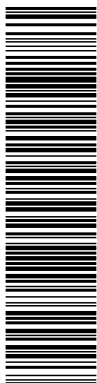
Títol	Descripció	Enllaç
Manual Plataforma de serveis de contractació pública	Manual d'ús de la Plataforma de serveis de contractació pública per a empreses i ciutadania	Document

Eina de presentació electrònica d'ofertes (eLicitat)

Títol	Descripció	Enllaç
Video tutorial per presentar oferta	Ajuda en format vídeo tutorial per a la presentació d'ofertes a través de les eines de licitació electrònica	Enllaç
Manual de presentació d'ofertes	Manual per a les empreses licitadores de com presentar oferta	Document
Preguntes freqüents per empreses licitadores	Recull de les preguntes més freqüents destinades a les empreses licitadores	Document

D'acord amb la disposició addicional primera del DL 3/2016, serà suficient l'ús de la signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat de signatura electrònica en els termes previstos en el Reglament (UE) 910/2014/UE, del Parlament Europeu i del

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 11 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Consell, de 23 de juliol de 2014, relatiu a la identificació electrònica i els serveis de confiança per a les transaccions electròniques en el mercat interior i pel qual es deroga la Directiva 1999/93/CE. Per tant, aquest és el nivell de seguretat mínim necessari del certificat de signatura electrònica admesa per a la signatura del DEUC i de l'oferta.

Pel que fa als certificats estrangers comunitaris, s'acceptaran els certificats qualificats a qualsevol país de la Unió Europea d'acord amb l'article 25.3 del Reglament (UE) 910/2014/UE sobre identificació electrònica i serveis de confiança, esmentat, el qual disposa que "una signatura electrònica qualificada basada en un certificat qualificat emès a un Estat membre serà reconeguda com a signatura electrònica qualificada a la resta dels Estats membres".

Clàusula 11. Aptitud per contractar

Estan facultades per participar en aquesta licitació i subscriure, si escau, el contracte corresponent les persones naturals o jurídiques, espanyoles o estrangeres, que reuneixin les condicions següents:

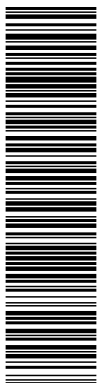
- Tenir personalitat jurídica i plena capacitat d'obrar, d'acord amb el que preveu l'article 65 de la LCSP
- No estar incurses en alguna de les circumstàncies de prohibició de contractar recollides en l'article 71 de la LCSP, la qual cosa poden acreditar per qualsevol dels mitjans establerts en l'article 85 de la LCSP;
- Acreditar la solvència requerida, en els termes establerts en aquest plec
 - Tenir l'habilitació empresarial o professional que, si s'escau, sigui exigible per dur a terme la prestació que constitueixi l'objecte del contracte
- A més, quan, per així determinar-ho la normativa aplicable, se li requereixin a l'empresa determinats requisits relatius a la seva organització, destinació dels seus beneficis, sistema de finançament o altres per poder participar en el procediment d'adjudicació, aquests s'han d'acreditar per les empreses licitadores.

Així mateix, les prestacions objecte d'aquest contracte han d'estar compreses dins de les finalitats, objecte o àmbit d'activitat de les empreses licitadores, segons resulti dels seus estatuts o de les seves regles fundacionals.

Les circumstàncies relatives a la capacitat, solvència i absència de prohibicions de contractar han de concórrer en la data final de presentació d'ofertes i subsistir en el moment de perfecció del contracte.

Les empreses licitadores han d'estar inscrites en el Registre electrònic d'empreses licitadores (RELI) o en el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic, en la data final de presentació d'ofertes. A aquest efecte també es considera admissible la proposició de l'empresa licitadora que acrediti haver presentat la sol·licitud d'inscripció en el corresponent Registre juntament amb la documentació preceptiva per a això, sempre que aquesta sol·licitud sigui de data anterior a la data final de presentació de les ofertes. L'acreditació d'aquesta circumstància tindrà lloc mitjançant l'aportació de l'acusament de rebuda de la

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 12 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEEC802EDC2A29FC9F725934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

sol·licitud emès pel corresponent Registre i d'una declaració responsable d'haver aportat la documentació preceptiva i de no haver rebut requeriment d'esmena.

L'acreditació de la capacitat d'obrar i personalitat dels licitadors es realitzarà de la següent forma:

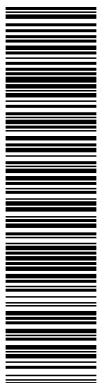
- a) Persones físiques (empresaris individuals i professionals): DNI o document que el substitueixi, no caducat i acreditació, si escau, del nom comercial amb què opera en el tràfic mercantil. Quan sigui exigible per a la realització de l'activitat o prestació que constitueixi l'objecte del contracte una determinada habilitació empresarial, s'acompanyarà còpia compulsada del certificat que acrediti les condicions d'aptitud professional.
- b) Persones jurídiques espanyoles: Escripura de nomenament de càrrec social o bé el poder notarial de la persona que actuï per representació i escriptura de constitució o d'adaptació, si s'escau, de la societat en què consti el darrer objecte del contracte inscrita en el corresponent Registre quan l'esmentada inscripció el sigui exigible de conformitat amb la legislació mercantil. En el cas que no ho fos, la capacitat d'obrar s'acreditarà mitjançant l'escriptura o document de constitució, estatuts o acte fundacional, inscrits, si s'escau, en el corresponent registre oficial.
- c) Persones jurídiques no espanyoles d'estats membres de la Unió Europea o signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu: Inscripció en els registres professionals o mercantils adients del seu Estat membre d'establiment o la presentació d'una declaració jurada o una de les certificacions que s'indiquen en l'annex XI de la Directiva 2014/24/UE. L'aportació d'un informe emès per la missió diplomàtica permanent o per l'oficina consular d'Espanya del lloc del domicili de l'empresa, en el qual consti, prèvia acreditació per l'empresa, que figuren inscrites en el registre local professional, comercial o anàleg, o, en el seu defecte, que actuen habitualment en el tràfic local dins l'àmbit de les activitats que abasta l'objecte del contracte.
- d) Persones jurídiques no comunitàries: Informe de reciprocitat al que fa referència l'article 68 de la LCSP, excepte les empreses d'estats signataris de l'Acord sobre contractació pública de la Organització Mundial del Comerç, i disposar d'una sucursal en territori espanyol.
- e) Unions temporals d'empreses. També poden participar en aquesta licitació les unions d'empreses que es constitueixin temporalment a aquest efecte (UTE), sense que sigui necessària formalitzar-les en escriptura pública fins que no se'ls hagi adjudicat el contracte. Aquestes empreses queden obligades solidàriament davant l'Administració i han de nomenar una persona representant o apoderada única amb poders suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es deriven del contracte fins a la seva extinció, sense perjudici que les empreses atorguin poders mancomunats per a cobraments i pagaments d'una quantia significativa.

La durada de la UTE ha de coincidir, almenys, amb la del contracte fins a la seva extinció.

Les empreses que vulguin constituir unions temporals d'empreses per participar en licitacions públiques es poden trobar mitjançant la utilització de la funcionalitat punt de trobada de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat, que es troba dins l'apartat "Perfil del licitador".

Les empreses que hagin participat en l'elaboració de les especificacions tècniques o dels documents preparatoris del contracte o hagin assessorat a l'òrgan de contractació durant la

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 13 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

preparació del procediment de contractació, poden participar en la licitació sempre que es garanteixi que la seva participació no falseja la competència.

Clàusula 12. Solvència de les empreses licitadores

La documentació acreditativa de la solvència haurà de ser presentada únicament pel licitador proposat com a adjudicatari i en els termes que es detallen en el requeriment.

El licitador haurà de complir les condicions següents:

12.1. Solvència econòmica i financera

Declaració del volum anual de negocis del licitador referit a l'any de major volum de negoci dels tres últims conclosos.

Criteris: per un import mínim igual al valor estimat del contracte per cadascun dels lots, en algun dels tres exercicis esmentats.

Mitjans d'acreditació: presentació de comptes anuals aprovats i dipositats al Registre Mercantil, si l'empresari està inscrit en el Registre, i en cas contrari pels dipositats en el registre oficial en què hagi d'estar inscrit. Els empresaris individuals no inscrits en el Registre Mercantil han d'acreditar el seu volum anual de negocis mitjançant els seus llibres d'inventaris i comptes anuals legalitzats pel Registre Mercantil.

12.2. Solvència tècnica o professional contractes de serveis ([Article 90 LCSP](#))

S'acreditarà mitjançant:

Una relació dels principals serveis o treballs efectuats de la mateixa o similar naturalesa que els que constitueixen l'objecte del contracte, en el curs de, com a màxim els quatre últims anys, en la que s'indiqui: l'objecte dels treballs, l'import, la data i el destinatari públic o privat d'aquests. Aquesta ha d'anar signada pel representant legal de l'empresa.

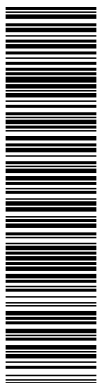
Mínim: haver executat 2 treballs de característiques similars a l'objecte del projecte en el curs dels últims quatre anys, per un import similar o superior al 30% del valor estimat del contracte.

A part de la relació signada pel representant legal de l'empresa, cal presentar la següent documentació acreditativa dels treballs/serveis mínims realitzats és la que es detalla a continuació:

- Quan els treballs o serveis s'hagin realitzat en entitats del sector públic, cal aportar certificats expedits o visats per l'òrgan competent.
- Quan els treballs o serveis s'hagin realitzat en entitats del sector privat, mitjançant un certificat expedit per l'empresa destinatària d'aquests treballs/serveis o a falta d'aquest certificat, mitjançant una declaració signada pel representant legal de l'empresa licitadora.

La borsa haurà de garantir la cobertura de la demanda d'interpretació en tots els idiomes requerits pel servei. Per tant, haurà d'estar integrada per persones que sàpiguen català (preferiblement) i/o castellà, i a la vegada parlin alguna de les següents llengües: francès, anglès, àrab, amazic, wòlof, pulaar, ucraïnès, rus, xinès, panjabi, urdú i romanès.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 14 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

En el supòsit que hi hagi una sol·licitud d'una llengua que no sigui cap de les anteriors, l'empresa adjudicatària haurà de fer tot el possible per trobar un/a intèrpret que ho pugui assumir.

És necessari que aquestes persones acreditin una formació bàsica d'un mínim de 2 hores, realitzada per l'entitat adjudicatària, i signin un document de compromís de compliment del codi deontològic de la persona intèrpret per als Serveis Públics.

És necessari que la persona designada per l'adjudicatària per gestionar el Servei d'Interpretació lingüística del Bages supervisi l'adequació de les demandes de traducció amb les persones que faran el servei d'interpretació.

Es fa necessari que l'adjudicatària per gestionar el Servei d'Interpretació Lingüística compti amb un mínim de dos anys de trajectòria a l'hora de gestionar serveis d'aquestes característiques, acreditada documentalment amb un certificat de responsabilitat per part de l'empresa.

Clàusula 13. Criteris d'adjudicació del contracte

Per a la valoració de les ofertes i la determinació de la millor d'elles s'atendrà a una pluralitat de criteris d'adjudicació sobre la base de la millor relació qualitat preu per la prestació dels serveis previstos, que es ponderarà en relació a criteris vinculats a la importància de l'especificitat tècnica, donat que és fonamental el coneixement específic i l'experiència per la prestació adequada del servei.

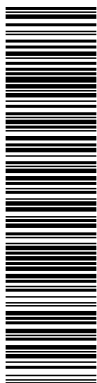
Els criteris d'experiència tenen la finalitat de garantir la qualitat tècnica i l'adequació de l'expertesa i especialitat de les persones que prestaran el servei a les necessitats derivades d'aquesta coordinació i atenció.

Els criteris que continguin errors bàsics de comprensió, no estiguin degudament justificats o acreditats, se'ls assignarà 0 punts.

L'adjudicació d'aquest contracte es farà a l'oferta amb major puntuació d'un total de punts entre totes les ofertes admeses al procediment de contractació i d'acord amb els següents criteris.

Preu ofertat: Millora en el preu de la licitació, tot i que en tractar-se d'un contracte de serveis, la selecció de la millor oferta no es pot fonamentar només en el preu més baix. Han de prevaldre la qualitat i el bon servei a les persones destinatàries. Es puntuarà amb un màxim de 40 punts.

Experiència com a coordinador/a: es considera un criteri de qualitat l'experiència com a coordinador/a en gestió de projectes perquè ajuda a planificar, coordinar i supervisar els serveis d'interpretació de manera eficient. També la persona responsable de l'execució de la borsa ha de saber gestionar un equip d'intèrprets, inclosa la selecció, formació i avaluació. Per tant, tenir experiència com a formador/a en recursos humans és important per entendre les dinàmiques d'equip, gestionar conflictes i mantenir un bon clima laboral.



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F97256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

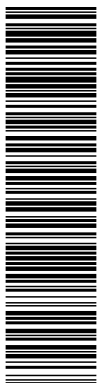
Es puntuarà amb un màxim de 30 punts l'experiència professional de la persona que durà a terme la formació.

Formació professional: es considera un criteri de qualitat tenir formació en dinàmiques de grup, gestió de conflictes, mediació, ètica professional, habilitats de comunicació (tant escrita com oral), coneixements bàsics de la legislació laboral i de contractació, especialment pel que fa a treballadors autònoms i col·laboracions que són comuns en el sector; formació en la normativa sobre protecció de dades per garantir que es gestionen adequadament les dades personals i sensibles.

Es puntuarà amb un màxim de 30 punts la formació de la persona que durà a terme la formació.

Críteris d'adjudicació	Puntuació màxima
<p>S'assignarà la màxima puntuació a l'oferta més baixa respecte del pressupost de licitació, puntuant-se la resta d'ofertes de manera proporcional, mitjançant la següent fórmula:</p> $PV = P \times (OM/OV)$ <p>PV = Puntuació atorgada a l'oferta P = Puntuació màxima de la valoració econòmica OM = Oferta més baixa OV = Oferta a valorar</p>	Màxim 40 punts
<p>Experiència professional de la persona que serà la vinculada a la prestació del servei.</p> <p>Experiència laboral i/o altres formacions sobre gestió de projectes, gestió d'equips, selecció de personal, gestió de conflictes, mediació i altres característiques.</p> <p>El temps d'experiència, acreditada es puntuarà de la següent manera:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 10h de formació - 1 punt <p>La puntuació màxima és de 20 punts, que correspon a 200h de formació.</p> <p>Acreditació a través de certificats emesos per les empreses o ens on s'ha realitzat la formació: lloc de la formació, nom de la formació, contingut d'aquesta i número d'hores realitzades.</p>	Màxim 30 punts

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 16 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

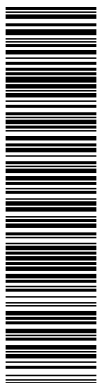
<p>Formació específica de la persona que serà la vinculada a la prestació del servei.</p> <p>- Cursos (formació no reglada) sobre dinàmiques de grup, gestió de conflictes, mediació, ètica professional, habilitats de comunicació, coneixements bàsics de legislació laboral i de contractació, i de protecció de dades personals (no es puntuaran cursos inferiors a les 20 hores). (puntuació màxima 14 punts)</p> <p>La puntuació s'atorgarà de la següent manera:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 0,50 punts per cada 20 hores <p>- Estudis reglats sobre dinàmiques de grup, gestió de conflictes, mediació, ètica professional, habilitats de comunicació, coneixements bàsics de legislació laboral i de contractació, i de protecció de dades personals (puntuació màxima 6 punts)</p> <p>La puntuació s'atorgarà de la següent manera:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 punt per postgrau, màxim 2 punts. • 2 punts per màster, màxim 4 punts. <p>Acreditació a través de certificats de realització de la formació, on hi consti: entitat que ha realitzat la formació, nom de la formació, contingut d'aquesta i número d'hores realitzades de la persona que prestarà el servei objecte del contracte.</p>	<p>Màxim 30 punts</p>
TOTAL PUNTUACIÓ	100 punts

Clàusula 14. Oferta amb valors anormals o desproporcionats

La determinació de les ofertes que presentin uns valors anormalment baixos es durà a terme del següent mode:

- a) Si concorre una empresa licitadora, es considera anormalment baixa l'oferta que compleixi els dos criteris següents:
 1. Que l'oferta econòmica sigui un 25% més baixa que el pressupost de licitació.
 2. Que la puntuació que li correspongui en la resta de criteris d'adjudicació diferents del preu sigui superior al 90% de la puntuació total establerta en el plec de clàusules administratives particulars.
- b) Si concorren dues empreses licitadores, es considera anormalment baixa l'oferta que compleixi els dos criteris següents:
 1. Que la puntuació que li correspongui en l'oferta econòmica sigui superior en més d'un 20% a la de l'altra oferta.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 17 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

2. Que la puntuació que li correspongui en la resta de criteris d'adjudicació diferents del preu sigui superior en més d'un 20% a la puntuació més baixa.
- c) Si concorren tres o més empreses licitadores, es considera anormalment baixa l'oferta que compleixi els dos criteris següent:
1. Que la puntuació que li correspongui en l'oferta econòmica sigui superior en més d'un 10%* a la mitjana aritmètica de les puntuacions de totes les ofertes econòmiques presentades.
 2. Que la puntuació que li correspongui en la resta de criteris d'adjudicació diferents del preu, sigui superior a la suma de la mitjana aritmètica de les puntuacions de les ofertes i la desviació mitjana d'aquestes puntuacions.

Per calcular la desviació mitjana de les puntuacions s'obindrà, per a cada oferta, el valor absolut de la diferència entre la seva puntuació i la mitjana aritmètica de les puntuacions de totes les ofertes. La desviació mitjana de les puntuacions és igual a la mitjana aritmètica d'aquests valors absoluts.

En el supòsit que una o diverses de les ofertes presentades incorrin en presumpció d'anormalitat, la Mesa de contractació requerirà a l'/les empresa/es licitadora/es que l'/les hagi/n presentat perquè les justifiquin i desglossin raonadament i detalladament el baix nivell dels preus, o de costos, o qualsevol altre paràmetre sobre la base del qual s'hagi definit l'anormalitat de l'oferta. Per aquest motiu, la Mesa requerirà a l'/les empresa/es licitadora/es, les precisions que consideri oportunes sobre la viabilitat de l'oferta i les pertinents justificacions. L'empresa licitadora disposarà **d'un termini de 3 dies** per presentar la informació i els documents que siguin pertinents a aquests efectes.

Les sol·licituds de justificació es duran a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre Digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

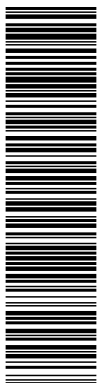
Aquest requeriment es comunicarà a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de Serveis de Contractació Pública.

Transcorregut aquest termini, si la Mesa de contractació no rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada, ho posarà en coneixement de l'òrgan de contractació i es considerarà que la proposició no podrà ser complerta, quedant l'empresa licitadora exclosa del procediment.

Si la Mesa de contractació rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada dins de termini, l'avaluarà i elevarà la corresponent proposta d'acceptació o rebutj de la proposició, degudament motivada, a l'òrgan de contractació, per tal que aquest decideixi, previ l'assessorament tècnic del servei corresponent, o bé l'acceptació de l'oferta, perquè considera acreditada la seva viabilitat, o bé, en cas contrari, el seu rebutj.

L'òrgan de contractació rebutjarà les ofertes incurses en presumpció d'anormalitat si es basen en hipòtesis o pràctiques inadequades des d'una perspectiva tècnica, econòmica o jurídica.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 18 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEECE802EDC2A29FC9F725F934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Així mateix, rebutjarà les ofertes si comprova que són anormalment baixes perquè vulnereu la normativa sobre subcontractació o no compleixen les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral, nacional o internacional, inclòs l'incompliment dels convenis col·lectius sectorials vigents, en aplicació del que estableix l'article 201 de la LCSP.

Clàusula 15. Criteris de desempat

En cas que, després de l'aplicació dels criteris d'adjudicació, es produeixi un **empat entre dues o més ofertes**, s'estableixen els següents criteris d'adjudicació específic de desempat per ordre de prelación:

- a) Major percentatge de treballadors amb discapacitat o en situació d'exclusió social en plantilla de cadascun dels licitadors, primant en cas d'igualtat, el major número de treballadors fixos amb discapacitat en plantilla o el major nombre de persones treballadores en inclusió en la plantilla.
- b) Menor percentatge de contractes temporals en plantilla de cadascuna de les empreses.
- c) Major percentatge de dones ocupades en la plantilla de cadascun dels licitadors.
- d) dEl sorteig, en cas que l'aplicació dels anteriors criteris no hagués donat lloc al desempat.

Clàusula 16. Presentació de documentació i de proposicions

El termini per presentar ofertes en aquesta licitació finalitza el dia que s'assenyali en l'anunci a les 14:00:00 hores, de manera que les ofertes rebudes amb posterioritat (és a dir, a les 14:00:01 hores en endavant) es consideraran extemporànies.

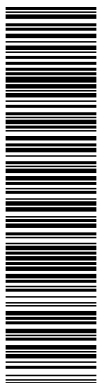
Els licitadors hauran d'indicar quins documents o dades dels inclosos en les ofertes tenen la consideració de confidencials, sense que resultin admissibles les declaracions genèriques de confidencialitat de tots els documents o dades de l'oferta. La condició de confidencial haurà de reflectir clarament (sobreimpresa, al marge o de qualsevol altra forma clarament identificable) en el propi document que tingui aquesta condició, assenyalant a més els motius que justifiquen aquesta consideració. No es consideraran confidencials documents que no hagin estat expressament qualificats com a tals pels licitadors.

Les empreses licitadores, quan així faci constar ens han de presentar la documentació que conformi les seves ofertes en un **ÚNIC SOBRE per cada lot al que desitji participar**, en el termini màxim que s'assenyala en l'anunci de licitació, mitjançant l'eina de Sobre Digital accessible a l'adreça web següent: <https://contractaciopublica.cat/ca/perfils-contractant/detall/1087803?categoria=0>

Un cop accedeixin a través d'aquest enllaç a l'eina web de sobre Digital, les empreses licitadores hauran d'omplir un formulari per donar-se d'alta a l'eina i, a continuació, rebran un missatge, al/s correu/s electrònic/s indicat/s en aquest formulari d'alta, d'activació de l'oferta.

Les adreces electròniques que les empreses licitadores indiquin en el formulari d'inscripció de l'eina de Sobre Digital, que seran les emprades per enviar correus electrònics relacionats

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 19 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39617869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802DC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

amb l'ús de l'eina de Sobre Digital, han de ser les mateixes que les que designin en la declaració responsable per rebre els avisos de notificacions i comunicacions mitjançant l'e-NOTUM.

Les empreses licitadores han de conservar el correu electrònic d'activació de l'oferta, atès que l'enllaç que es conté en el missatge d'activació és l'accés exclusiu de què disposaran per presentar les seves ofertes a través de l'eina de Sobre Digital.

Accedint a l'espai web de presentació d'ofertes a través d'aquest enllaç tramès, les empreses licitadores hauran de preparar tota la documentació requerida i adjuntar-la en format electrònic en els sobres corresponents. Les empreses licitadores poden preparar i enviar aquesta documentació de forma esglaonada, abans de fer la presentació de l'oferta.

Per poder iniciar la tramesa de la documentació, l'eina requerirà a les empreses licitadores que introdueixin una paraula clau per a cada sobre amb documentació xifrada que formi part de la licitació. Amb aquesta paraula clau es xifrarà, en el moment de l'enviament de les ofertes, la documentació. Així mateix, el desxifrat dels documents de les ofertes es realitza mitjançant la mateixa paraula clau, la qual han de custodiar les empreses licitadores. **Cal tenir en compte la importància de custodiar correctament aquesta o aquestes claus (poden ser la mateixa per tots els sobres o diferents per cadascun d'ells), ja que només les empreses licitadores la/les tenen (l'eina de Sobre Digital no guarda ni recorda les contrasenyes introduïdes) i són imprescindibles per al desxifrat de les ofertes i, per tant, per l'accés al seu contingut.**

Es demanarà a les empreses licitadores, mitjançant el correu electrònic assenyalat en el formulari d'inscripció a l'oferta de l'eina de Sobre digital, que accedeixin a l'eina web de Sobre digital per introduir les seves paraules clau en el moment que correspongui. Les empreses licitadores poden accedir a l'espai web de preparació i presentació de l'oferta i, mitjançant el botó "anar a enviar paraules clau", accedir a l'espai des del qual enviar les paraules clau, una vegada finalitzat el termini de presentació d'ofertes, sense necessitat de cap requeriment ni recordatori previ per part de l'òrgan de contractació o de l'eina de licitació electrònica.

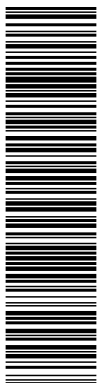
Quan les empreses licitadores introdueixin les paraules clau s'iniciarà el procés de desxifrat de la documentació, que es trobarà guardada en un espai virtual securitzat que garanteix la inaccessibilitat a la documentació abans, en el seu cas, de la constitució de la Mesa i de l'acte d'obertura dels sobres, en la data i l'hora establertes.

Les empreses licitadores han d'introduir en tot cas la paraula clau abans de l'obertura del primer sobre xifrat.

En cas que alguna empresa licitadora no introdueixi la paraula clau, no es podrà accedir al contingut del sobre xifrat. Així, atès que la presentació d'ofertes a través de l'eina de Sobre Digital es basa en el xifratge de la documentació i requereix necessàriament la introducció per part de les empreses licitadores de la/les paraula/es clau, que només elles custodien durant tot el procés, per poder accedir al contingut xifrat dels sobres, no es podrà efectuar la valoració de la documentació de la seva oferta que no es pugui desxifrar per no haver introduït l'empresa la paraula clau.

Una vegada complimentada tota la documentació de l'oferta i adjuntats els documents que la conformen, es farà la presentació pròpiament dita de l'oferta. A partir del moment en què l'oferta s'hagi presentat, ja no es podrà modificar la documentació tramesa.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 20 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC97256934CA7FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Cal tenir en compte que l'eina de Sobre digital no permet suprimir o modificar les ofertes un cop presentades; sí és possible en qualsevol moment anterior a l'enviament de l'oferta. En cas que una empresa licitadora presenti dues o més ofertes a un mateix lot/contracte dins del termini de presentació d'ofertes, pretenent que l'última substitueixi a una o unes ofertes anteriors, ha d'informar-ho així fefaentment a l'òrgan de contractació i aquest o, en el seu cas, la mesa de contractació, valorarà el que procedeixi respecte d'aquestes ofertes.

Podeu trobar material de suport sobre com preparar una oferta mitjançant l'eina de sobre digital a l'apartat de "Material d'ajuda per a persones usuàries" dins de "suport" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública: (<https://contractaciopublica.cat/ca/manuals/usuari>)

D'acord amb el que disposa l'apartat 1.h de la Disposició addicional setzena de la LCSP, l'enviament de les ofertes mitjançant l'eina de sobre Digital es podrà fer en dues fases, transmetent primer l'empremta electrònica de la documentació de l'oferta, dins del termini de presentació d'ofertes, amb la recepció de la qual es considerarà efectuada la seva presentació a tots els efectes, i després fent l'enviament de la documentació de l'oferta pròpiament dita, en un termini màxim de 24 hores. En cas de no efectuar-se aquesta segona remissió en el termini de 24 hores, es considerarà que l'oferta ha estat retirada.

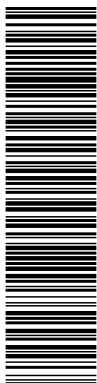
Si es fa ús d'aquesta possibilitat, cal tenir en compte que la documentació tramesa en aquesta segona fase ha de coincidir totalment amb aquella respecte de la que s'ha enviat l'empremta digital prèviament, de manera que no es pot produir cap modificació dels fitxers electrònics que configuren la documentació de l'oferta. En aquest sentit, cal assenyalar la importància de no manipular aquests arxius (ni, per exemple, fer-ne còpies, encara que siguin de contingut idèntic) per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència de documents en les ofertes trameses en dues fases.

Les ofertes presentades han d'estar lliures de virus informàtics i de qualsevol tipus de programa o codi nociu, ja que en cap cas es poden obrir els documents afectats per un virus amb les eines corporatives de la Generalitat de Catalunya. Així, és obligació de les empreses contractistes passar els documents per un antivirus i, en cas d'arribar documents de les seves ofertes amb virus, serà responsabilitat d'elles que l'Administració no pugui accedir al contingut d'aquests.

En cas que algun document presentat per les empreses licitadores estigui malmès, en blanc o sigui il·legible o estigui afectat per algun virus informàtic, la Mesa de contractació valorarà, en funció de quina sigui la documentació afectada, les conseqüències jurídiques respecte de la participació d'aquesta empresa en el procediment, que s'hagin de derivar de la impossibilitat d'accedir al contingut d'algun dels documents de l'oferta. En cas de tractar-se de documents imprescindibles per conèixer o valorar l'oferta, la mesa podrà acordar l'exclusió de l'empresa.

Les empreses licitadores podran presentar una còpia de seguretat dels documents electrònics presentats en suport físic electrònic, que serà sol·licitada a les empreses licitadores en cas de necessitat, per tal de poder accedir al contingut dels documents en cas que estiguin malmesos. En aquest sentit, cal recordar la importància de no manipular aquests arxius per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència dels documents de la còpia de seguretat, tramesos en suport físic electrònic, i dels tramesos en l'oferta, a través de l'eina de Sobre Digital. Així mateix, cal tenir en compte que aquesta còpia no podrà ser emprada en el cas d'haver enviat

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 21 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC97256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

documents amb virus a través de l'eina de Sobre Digital, atesa la impossibilitat tècnica en aquests casos de poder fer la comparació de les empremtes electròniques i, per tant, de poder garantir la no modificació de les ofertes un cop finalitzat el termini de presentació.

L'eina de Sobre Digital no permet la presentació d'arxius de mida superior a 25 Mb. Per aquest motiu, els arxius de les ofertes d'aquesta mida s'han de comprimir o fragmentar en diverses parts. La partició s'ha de realitzar manualment (sense utilitzar eines del tipus winzip o winrar de partició automàtica) i sense incorporar cap tipus de contrasenya. Els arxius resultants de la partició s'incorporen en l'apartat d'altra documentació numerats (part 1 de 2, part 2 de 2).

Les especificacions tècniques necessàries per a la presentació electrònica d'ofertes es troben disponibles a l'apartat de "Material d'ajuda per a persones usuàries" dins de "suport" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública:
<https://contractaciopublica.cat/ca/manuals/usuari>

Els formats de documents electrònics admissibles són els següents: PDF

D'acord amb l'article 23 del RGLCAP, les empreses estrangeres han de presentar la documentació traduïda de forma oficial al català i/o al castellà.

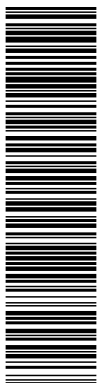
Les persones interessades en el procediment de licitació podran sol·licitar a l'òrgan de contractació informació addicional sobre els plecs i demés documentació complementària, el qual la facilitarà almenys sis dies abans de què finalitzi el termini fixat per a la presentació d'ofertes, sempre que l'hagin demanat almenys 12 dies abans del transcurs del termini de presentació de les proposicions.

Les persones interessades en el procediment de licitació també poden dirigir-se a l'òrgan de contractació per sol·licitar aclariments del que estableixen els plecs o la resta de documentació, a través de l'apartat de "enviar pregunta" de l'espai virtual de la licitació. Aquestes "preguntes i respostes" seran públiques i accessibles a través del tauler d'avisos, residenciat en el perfil de contractant de l'òrgan (<https://contractaciopublica.cat/ca/perfils-contractant/detal/1087803?categoria=0&tipus=104&page=0>)

The screenshot shows a web interface for contract management. At the top, there are navigation tabs: Inici, Presentació, Perfils de contractant, Empreses licitadores, Subscripcions, and Avisos. Below the tabs, the breadcrumb path is: Inici > Perfils de c... > Ajuntament d... > CONTRACTE DE SERVEIS DE FORMACIÓ PROFESSIONAL DEL PROGRAMA DE FORMACIÓ I INSERCIÓ, EN LA MODALITAT DE PLA DE TRANSICIÓ AL TREBALL (...). The main heading is: **CONTRACTE DE SERVEIS DE FORMACIÓ PROFESSIONAL DEL PROGRAMA DE FORMACIÓ I INSERCIÓ, EN LA MODALITAT DE PLA DE TRANSICIÓ AL TREBALL (PFI-PTT), DEL PERFIL D'AUXILIAR D'HOTELERIA: CUINA I SERVEIS DE RESTAURACIÓ**. Below this, it says "Codi de l'expedient: 2023/018 (22/2023/CONT)". There are three buttons: TALLER D'AVISOS, ENVIAR PREGUNTA (highlighted with a blue arrow), and SUBSCRIURE'S. Below the buttons is a progress bar with stages: Anunci de licitació (current stage), Expedient en avaluació, Adjudicació, Formalització, Execució, and Anul·lació / Declaració desert. At the bottom right, there are options for "Evidències de la publicació": PDF, JSON, and Segell de temps.

Les proposicions són secretes i la seva presentació suposa l'acceptació incondicionada per part de l'empresa licitadora del contingut del present plec, així com del plec de prescripcions tècniques, així com l'autorització a la mesa i a l'òrgan de contractació per consultar les dades que recullen el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya o el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic, o les llistes oficials d'operadors econòmics d'un Estat membre de la Unió Europea.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 22 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Cada empresa licitadora no pot presentar més d'una proposició. Tampoc pot subscriure cap proposta en UTE amb d'altres si ho ha fet individualment o figurar en més d'una unió temporal. La infracció d'aquestes normes dona lloc a la no-admissió de cap de les propostes que hagi subscrit.

No es podrà subscriure cap proposició en participació conjunta amb altres licitadors si ja ho ha fet individualment, ni figurar en més d'una d'aquestes agrupacions. La infracció del que s'assenyala en aquest paràgraf donarà lloc a la no admissió de totes les proposicions que hagi presentat.

Cal tenir en compte que les dades personals de les empreses licitadores, obtingudes per l'Administració en aquest procediment de contractació, seran tractades per la unitat responsable de l'activitat de tractament amb la finalitat o les finalitats identificades en l'apartat següent, relatiu a la Informació bàsica sobre protecció de dades de caràcter personal dels licitadors:

INFORMACIÓ BÀSICA SOBRE PROTECCIÓ DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL DELS LICITADORS

Denominació de l'activitat de tractament:
Responsable del tractament de les dades personals: Consell Comarcal del Bages
Finalitat: Contractació
Drets de les persones interessades: podeu sol·licitar l'accés i la rectificació de les vostres dades, així com la supressió o la limitació del tractament quan sigui procedent. També us podeu oposar al tractament d'acord amb la normativa vigent. Procediment per exercir els vostres drets a <https://www.ccbages.cat/tramits/tramits-electronics/>
Informació addicional: www.ccbages.cat

CONTINGUT DEL SOBRE ÚNIC amb els models que figuren com Annex 1 a aquest PCAP.

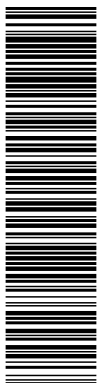
a) Declaració responsable

Les empreses licitadores han de presentar una declaració responsable, la qual s'adjunta com a annex a aquest plec i com a plantilla inclosa en l'eina de Sobre Digital, mitjançant la qual declaren el següent:

- Que la societat està constituïda vàlidament i que, de conformitat amb el seu objecte social, es pot presentar a la licitació, així com que la persona signatària de la declaració responsable té la deguda representació per presentar la proposició i la declaració;
- Que compleix els requisits de solvència econòmica i financera, i tècnica i professional, de conformitat amb els requisits mínims exigits en aquest plec;
- Que no està incursa en prohibició de contractar;
- Que disposa de les autoritzacions necessàries per exercir l'activitat;
- Que compleix amb la resta de requisits que s'estableixen en aquest plec.

Així mateix, s'ha d'incloure el nom, cognom i NIF de la persona o les persones autoritzades per accedir a les notificacions electròniques, així com les adreces de correu electrònic i, addicionalment, els números de telèfon mòbil on rebre els avisos de les notificacions, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec. Per tal de garantir la recepció de les notificacions electròniques, es recomana designar més d'una persona autoritzada a rebre-les, així com diverses adreces de correu electrònic i telèfons mòbils on rebre els avisos de les posades a disposició.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 23 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802DC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

En el cas d'empreses que concorrin a la licitació amb el compromís d'agrupar-se en una unió temporal si resulten adjudicatàries del contracte, cadascuna ha de presentar la declaració responsable. A més de la declaració responsable, han d'aportar un document on consti el compromís de constituir-se formalment en unió temporal en cas de resultar adjudicatàries del contracte.

En el cas que l'empresa licitadora recorri a la solvència i mitjans d'altres empreses de conformitat amb el que estableix l'article 75 de la LCSP, ha d'indicar aquesta circumstància en la declaració responsable i s'ha de pronunciar sobre l'existència del compromís de disposar d'aquests mitjans.

Les empreses estrangeres han d'indicar en la declaració responsable que se sotmeten als jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa al seu fur propi.

En la mateixa declaració responsable s'ha de fer constar el compromís d'adscriure a l'execució del contracte determinats mitjans materials o personals, quan es requereixi.

L'empresa licitadora en qui recaigui la proposta d'adjudicació per haver presentat l'oferta que ha obtingut la millor puntuació haurà d'aportar la documentació justificativa del compliment dels requisits exigits en aquest plec el compliment dels quals s'ha indicat en la declaració responsable, amb caràcter previ a l'adjudicació.

Tanmateix, l'òrgan de contractació o la mesa de contractació podrà demanar a les empreses licitadores que presentin la totalitat o una part de la documentació justificativa del compliment dels requisits previs, quan consideri que hi ha dubtes raonables sobre la vigència o fiabilitat de la declaració responsable o quan sigui necessari per al bon desenvolupament del procediment. No obstant això, l'empresa licitadora que estigui inscrita en el RELI o en el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic o que figuri en una base de dades nacional d'un Estat membre de la Unió Europea d'accés gratuït, no està obligada a presentar els documents justificatius o cap altra prova documental de les dades inscrites en aquests registres.

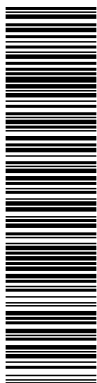
Les empreses licitadores han d'estar inscrites en el RELI o en el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic, en la data final de presentació d'ofertes. A aquest efecte també es considera admissible la proposició de l'empresa licitadora que acrediti haver presentat la sol·licitud d'inscripció en el corresponent Registre juntament amb la documentació preceptiva per a això, sempre que aquesta sol·licitud sigui de data anterior a la data final de presentació de les ofertes. L'acreditació d'aquesta circumstància tindrà lloc mitjançant l'aportació de l'acusament de rebuda de la sol·licitud emès pel corresponent Registre i d'una declaració responsable d'haver aportat la documentació preceptiva i de no haver rebut requeriment d'esmena.

b) Proposta tècnica i econòmica

Les empreses licitadores han d'incloure en aquest sobre la documentació relativa als criteris quantificables de forma automàtica.

La proposició s'ha de formular conforme al model que s'adjunta com a annex 1 a aquest plec i com a plantilla al sobre d'aquesta licitació inclòs en l'eina de Sobre Digital.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 24 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802DC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

No s'acceptaran les proposicions que tinguin omissions, errades o esmenes que no permetin conèixer clarament allò que es considera fonamental per valorar-les.

A través de l'eina de Sobre digital les empreses hauran de signar el document "resum" de les seves ofertes, amb signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat, amb la signatura del qual s'entén signada la totalitat de l'oferta, atès que aquest document conté les empremtes electròniques de tots els documents que la componen.

Les proposicions han d'anar signades pels representants legals de les empreses licitadores i, en cas que es tracti d'empreses que concorrin amb el compromís de constituir-se en UTE si resulten adjudicatàries, pels representants de totes les empreses que la componen.

- Les empreses licitadores podran assenyalar, de cada document respecte del qual s'hagi assenyalat en l'eina de Sobre Digital que poden declarar que conté informació confidencial, si conté informació d'aquest tipus.

Els documents i les dades presentats per les empreses licitadores en el sobre denominat "oferta avaluable d'acord amb criteris sotmesos a judici de valor" i, si s'escau, en el sobre relatiu a "oferta avaluable d'acord amb criteris quantificables mitjançant l'aplicació de fórmules", es poden considerar de caràcter confidencial si inclouen secrets industrials, tècnics o comercials o drets de propietat intel·lectual i la seva difusió a terceres persones podria ser contrària als seus interessos comercials legítims, perjudicar la competència lleial entre les empreses del sector, o bé quan el seu tractament podria ser contrari a les previsions de la normativa en matèria de protecció de dades de caràcter personal. Així mateix, el caràcter confidencial afecta qualssevol altres informacions amb un contingut que es pugui utilitzar per falsejar la competència, ja sigui en aquest procediment de licitació o en altres de posteriors. No tenen, en cap cas, caràcter confidencial l'oferta econòmica de l'empresa ni les dades incloses en la declaració responsable.

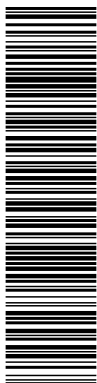
La declaració de confidencialitat de les empreses ha de ser necessària i proporcional a la finalitat o interès que es vol protegir i ha de determinar de forma expressa i justificada els documents o dades facilitats que consideren confidencials. No s'admeten declaracions genèriques o no justificades del caràcter confidencial.

En tot cas, correspon a l'òrgan de contractació valorar si la qualificació de confidencial d'una determinada documentació és adequada i, en conseqüència, decidir sobre la possibilitat d'accés o de vista d'aquesta documentació, prèvia audiència de l'empresa o les empreses licitadores afectades.

Les empreses licitadores podran presentar una còpia de seguretat, en suport físic electrònic, dels documents de les seves ofertes que han presentat mitjançant l'eina de Sobre digital. Aquesta còpia s'haurà de lliurar a sol·licitud de l'òrgan de contractació / de la mesa de contractació, en cas que es requereixi, i haurà de contenir una còpia de l'oferta amb exactament els mateixos documents –amb les mateixes empremtes digitals– que els aportats en l'oferta mitjançant l'eina de Sobre digital.

La presentació d'ofertes comporta que l'òrgan de contractació pugui consultar o obtenir en qualsevol moment del procediment contractual informació sobre tot allò declarat per les empreses licitadores o contractistes, excepte que s'hi oposin expressament.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 25 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEECE802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Clàusula 17. Mesa de contractació i pràctica de la valoració de les ofertes

La Mesa de contractació està integrada pels membres següents:

Presidència

- Gerard Roig Font, Tècnic d'Administració General del Consell Comarcal

Vocals:

- La Sra. Francesca Crespiera Homs, Interventora accidental del Consell Comarcal.
- La Sra. Aida Molner Pejoan, Secretària del Consell Comarcal.

Secretària:

- La Sra. Eva Lopez Quesada, Administrativa de l'Àrea de Serveis Generals.

Clàusula 18. Classificació de les ofertes i requeriment de documentació previ a l'adjudicació

Un cop valorades les ofertes, la mesa de contractació les classificarà per ordre decreixent i, posteriorment, remetrà a l'òrgan de contractació la corresponent proposta d'adjudicació.

Per realitzar aquesta classificació, la mesa tindrà en compte els criteris d'adjudicació assenyalats en aquest PCAP.

La proposta d'adjudicació de la mesa no crea cap dret a favor de l'empresa licitadora proposada com a adjudicatària, ja que l'òrgan de contractació podrà apartar-se'n sempre que motivi la seva decisió.

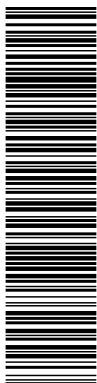
Un cop acceptada la proposta de la mesa per l'òrgan de contractació, els serveis corresponents requeriran a l'empresa licitadora que hagi presentat la millor oferta per a què, dins del termini de **set dies hàbils** a comptar des del següent a aquell en què hagués rebut el requeriment, presenti la documentació justificativa a què es fa esment a continuació.

Aquest requeriment s'efectuarà mitjançant notificació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de Serveis de Contractació Pública, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec.

L'aportació de documentació es durà a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre Digital, mitjançant la qual s'enviarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

La Mesa de contractació comprovarà en el Registre d'empreses licitadores corresponent que l'empresa que hagi presentat la millor oferta està degudament constituïda, el signant de la proposició té poder bastant per formular l'oferta, té la solvència econòmica, financera i tècnica o, si s'escau, la classificació corresponent i no està incursa en cap prohibició per contractar- aquesta comprovació, si escau, també es farà respecte de les empreses a les capacitats de les quals aquella empresa recorri. Per tant, l'empresa que hagi presentat la millor oferta ha d'aportar únicament la documentació següent, si no figura inscrita en aquests registres, o no consta vigent o actualitzada, d'acord amb el previst en la clàusula onzena d'aquest plec:

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 26 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEEC802EDC2A29FC97256934C47FF3AD04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

- En cas que l'empresa recorri a les capacitats d'altres entitats, el compromís de disposar dels recursos necessaris al que es refereix l'article 75.2 de la LCSP.
- Documents acreditatius de l'efectiva disposició de mitjans que s'hagi compromès a dedicar o adscriure a l'execució del contracte d'acord amb l'article 76.2 de la LCSP.
- Document acreditatiu de la constitució de la garantia definitiva (excepte en el cas que la garantia es constitueixi mitjançant la retenció sobre el preu).
- Documentació acreditativa de les autoritzacions corresponents per a la prestació del servei o les corresponents habilitacions.
- Qualsevol altra documentació que, específicament i per la naturalesa del contracte, es determini en aquest plec.

En cas que l'empresa que hagi presentat la millor oferta pertanyi a un Estat membre de la Unió Europea o signatari de l'Espai Econòmic Europeu, l'acreditació de la seva capacitat, solvència i absència de prohibicions es pot efectuar mitjançant una consulta a la llista oficial corresponent d'operadors econòmics autoritzats d'un Estat membre o bé mitjançant l'aportació de la documentació acreditativa dels aspectes esmentats, que s'ha de presentar, en aquest últim cas, en el termini de set dies hàbils esmentat.

Un cop aportada per l'empresa licitadora que hagi presentat la millor oferta la garantia definitiva i la resta de documentació requerida, aquesta es qualificarà. Si s'observa que en la documentació presentada hi ha defectes o errors de caràcter esmenable, s'ha de comunicar a les empreses afectades perquè els corregeixin o esmenin en el termini màxim de 3 dies hàbils.

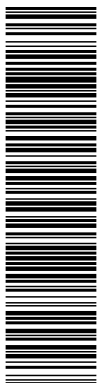
Les sol·licituds d'esmenes es duren a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre Digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per l'empresa o empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

Aquestes peticions d'esmena es comunicaran a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de Serveis de Contractació Pública, d'acord amb aquest plec.

En el cas que no es complimenti adequadament el requeriment de documentació en el termini assenyalat, o bé en el termini per esmenar que es doni, s'entendrà que l'empresa licitadora ha retirat la seva oferta i s'efectuarà proposta d'adjudicació a favor de l'empresa licitadora següent en puntuació, a la qual se li atorgarà el termini corresponent per constituir la garantia definitiva i presentar la resta de documentació requerida.

Aquest fet comporta l'exigència de l'import del 3 per cent del pressupost base de licitació, IVA exclòs, en concepte de penalitat, i, a més, pot donar lloc a declarar a l'empresa en prohibició de contractar per la causa prevista en l'article 71.2.a de la LCSP. Així mateix, l'eventual falsedat en allò declarat per les empreses licitadores en la declaració pot donar lloc a la causa de prohibició de contractar amb el sector públic prevista en l'article 71.1.e de la LCSP.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 27 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Així mateix, l'eventual falsedat en allò declarat per les empreses licitadores pot donar lloc a la causa de prohibició de contractar amb el sector públic prevista en l'article 71.1.e de la LCSP.

Clàusula 19. Garantia definitiva

L'import de la garantia definitiva és del 5% del preu final ofert per l'empresa licitadora, exclòs l'IVA.

Les garanties es poden prestar en alguna de les formes següents:

- a) En efectiu o en valors de deute públic, amb subjecció en cada cas, a les condicions reglamentàriament establertes, i d'acord amb els requisits disposats en l'article 55 del RGLCAP i als models que figuren en els annexos III i IV de la mateixa norma. L'efectiu s'ha de dipositar a la Tresoreria del Consell Comarcal del Bages.
- b) Mitjançant aval, prestat en la forma i condicions establertes reglamentàriament, per algun dels bancs, caixes d'estalvi, cooperatives de crèdit, establiments financers de crèdit o societats de garantia recíproca autoritzats per operar a Espanya, que s'han de dipositar la tresoreria.
- c) Mitjançant contracte d'assegurança de caució amb una entitat asseguradora autoritzada per a operar en la forma i condicions establertes reglamentàriament. El certificat de l'assegurança s'ha de lliurar a la Tresoreria.
- d) Mitjançant retenció sobre el preu. Aquesta retenció s'efectuarà sobre el global de la primera factura i si aquesta no ho cobreix en la seva totalitat, el mateix s'efectuarà sobre les següents fins a cobrir el total de la garantia.

En el cas d'unió temporal d'empreses, la garantia definitiva es pot constituir per una o varies de les empreses participants, sempre que en conjunt arribi a la quantia requerida i garanteixi solidàriament a totes les empreses integrants de la unió temporal.

La garantia definitiva respon dels conceptes definits en l'article 110 de la LCSP.

Quan es facin efectives sobre la garantia les penalitats o indemnitzacions exigibles a l'empresa adjudicatària, aquesta haurà de reposar o ampliar la garantia, en la quantia que correspongui, en el termini de quinze dies des de l'execució.

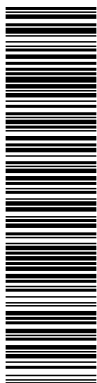
Clàusula 20. Decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i desistiment

L'òrgan de contractació podrà decidir no adjudicar o subscriure el contracte, per raons d'interès públic degudament justificades i amb la corresponent notificació a les empreses licitadores, abans de la formalització del contracte.

També podrà desistir del procediment, abans de la formalització del contracte, notificant-ho a les empreses licitadores, quan apreciï una infracció no esmenable de les normes de preparació del contracte o de les reguladores del procediment d'adjudicació.

En ambdós supòsits es compensarà a les empreses licitadores per les despeses en què hagin incorregut.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 28 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F725934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accde.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

La decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i el desistiment del procediment d'adjudicació es publicarà en el perfil de contractant.

Clàusula 21. Adjudicació del contracte

Un cop presentada la documentació requerida, l'òrgan de contractació acordarà l'adjudicació del contracte a l'empresa o les empreses proposades com a adjudicatàries, dins del termini de cinc dies hàbils següents a la recepció de dita documentació.

La licitació no es declararà deserta si hi ha alguna proposició que sigui admissible d'acord amb els criteris que figuren en aquest plec. La declaració, en el seu cas, que aquest procediment ha quedat desert es publicarà en el perfil de contractant.

La resolució d'adjudicació del contracte es notificarà a les empreses licitadores mitjançant notificació electrònica a través de l'e-NOTUM, i es publicarà en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació dins del termini de 15 dies, indicant el termini en què s'haurà de procedir a la formalització del contracte.

A aquest efecte, s'enviarà, a l'adreça de correu electrònic –i, en cas que s'hagi informat, al telèfon mòbil– que les empreses licitadores hagin designat en presentar les seves proposicions, un avís de la posada a disposició de la notificació. Així mateix, el correu electrònic contindrà l'enllaç per accedir-hi.

Clàusula 22. Formalització i perfecció del contracte

El contracte es formalitzarà en document administratiu, mitjançant signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat de signatura electrònica.

L'empresa o les empreses adjudicatàries podran sol·licitar que el contracte s'elevi a escriptura pública, essent al seu càrrec les despeses corresponents.

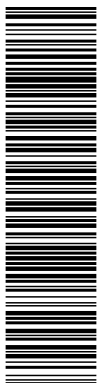
La formalització del contracte s'efectuarà en el **termini màxim de quinze dies hàbils** següents a aquell en què es rebí la notificació de l'adjudicació a les empreses licitadores.

Els serveis dependents de l'òrgan de contractació requeriran a l'empresa o les empreses adjudicatàries per a què formalitzin el contracte en un termini no superior a cinc dies a comptar del següent a aquell en què hagi rebut el requeriment, una vegada transcorregut el termini previst en el paràgraf anterior sense que s'hagi interposat recurs especial en matèria de contractació que porti aparellada la suspensió de la formalització o que l'òrgan competent per a la resolució del recurs hagi aixecat la suspensió.

Si el contracte no es formalitza en el termini indicat en l'apartat anterior per causes imputables a l'empresa adjudicatària, se li exigirà l'import del 3 per cent del pressupost base de licitació, IVA exclòs, en concepte de penalitat, que es farà efectiu en primer lloc contra la garantia definitiva, si s'ha constituït. A més, aquest fet pot donar lloc a declarar a l'empresa en prohibició de contractar, d'acord amb l'article 71.2 b de la LCSP.

Si el contracte no es formalitza en el termini indicat per causes imputables a l'Administració, s'haurà d'indemnitzar a l'empresa adjudicatària pels danys i perjudicis que la demora li pugui ocasionar.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 29 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

En el supòsit que el contracte no es pugui formalitzar amb l'empresa adjudicatària, s'adjudicarà a l'empresa següent que hagi presentat la millor oferta d'acord amb l'ordre en què hagin quedat classificades les ofertes, amb la presentació prèvia de la documentació a què es refereix la clàusula quinzena, essent aplicables els terminis previstos en els apartats anteriors.

Les empreses que hagin concorregut amb el compromís de constituir-se en UTE hauran de presentar, un cop s'hagi efectuat l'adjudicació del contracte al seu favor, l'escriptura pública de constitució de la unió temporal (UTE) en la qual consti el nomenament de la persona representant o de la persona apoderada única de la unió amb poders suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es deriven del contracte fins a la seva extinció.

El contingut del contracte serà el que estableixen els articles 35 de la LCSP i 71 del RGLCAP i no inclourà cap clàusula que impliqui alteració dels termes de l'adjudicació.

El contracte es perfeccionarà amb la seva formalització i aquesta serà requisit imprescindible per poder iniciar-ne l'execució.

La formalització d'aquest contracte, juntament amb el contracte, es publicarà en un termini no superior a quinze dies després del seu perfeccionament en el perfil de contractant.

Un cop formalitzat el contracte, es comunicarà al Registre Públic de Contractes de la Generalitat de Catalunya, per a la seva inscripció, les dades bàsiques, entre les quals figuraran la identitat de l'empresa adjudicatària, l'import d'adjudicació del contracte, juntament amb el desglossament corresponent de l'IVA; i posteriorment, si s'escau, les modificacions, les pròrrogues, les variacions de terminis o de preus, l'import final i l'extinció del contracte.

Les dades contractuals comunicades al registre públic de contractes seran d'accés públic, amb les limitacions que imposen les normes sobre protecció de dades, sempre que no tinguin caràcter de confidencials.

Clàusula 23. Condicions especials d'execució

1.- A l'inici de l'execució del contracte, l'adjudicatari haurà d'aportar la següent documentació justificativa a l'entitat contractant:

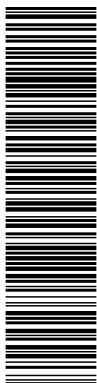
- a) Alta a la Seguretat Social i contractes del personal que ha ofert per a l'execució del contracte (els ja contractats i els nous contractats).
- b) El contractista haurà de garantir, a més, que el personal contractat sigui el que exerceix la seva activitat en la prestació del servei.

Aquestes condicions especials d'execució, cas de no complir-se, en base a l'article 192 de la LCSP, tindrà la consideració d'infracció molt greu als efectes que estableix l'article 71.2.c), amb independència de les penalitats que com a falta molt greu li pertoquin.

2.- L'empresa contractista ha d'adequar la seva activitat als principis ètics i a les regles de conducta, així els licitadors i els contractistes assumeixen les obligacions següents:

- a) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.
- b) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 30 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

- c) Denunciar les situacions irregulars que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes.
- d) Abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.).
- e) Respectar els acords i les normes de confidencialitat.
- f) Col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats i que la legislació de transparència i els contractes del sector públic imposen als adjudicataris en relació amb l'Administració o administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertoquin de forma directa per previsió legal.

En cas d'incompliment d'aquest requisit, s'entendrà que s'incompleix una obligació essencial als efectes previstos en l'article 211 de la LCSP

Clàusula 24. Execució del contracte. Abonaments al contractista

L'empresa adjudicatària emetrà factures que hauran de conformar-se per part del responsable del contracte. Conformada la factura, s'aprovarà el pagament per part de l'òrgan competent del Consell Comarcal. L'import màxim a factura serà el de la partida aprovada en el marc de la licitació

La factura serà expedida d'acord amb la normativa vigent sobre factura electrònica, en els terminis i les condicions establertes en l'article 198 de la LCSP. D'acord amb el que estableix la Llei 25/2013, de 27 de desembre, d'impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures en el sector públic, les factures s'han de signar amb signatura avançada basada en un certificat reconegut, i han d'incloure, necessàriament, **el número d'expedient de contractació**.

La plataforma e.FACT és el punt general d'entrada de factures electròniques. Als efectes de la factura electrònica, s'informa que **la unitat tramitadora és L06090007, l'òrgan gestor és L06090007, i l'oficina comptable és L06090007**.

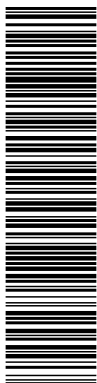
En cas de retard en el pagament, el contractista té dret a percebre, en els termes i les condicions legalment establerts, els interessos de demora i la indemnització corresponent pels costos de cobrament en els termes establerts en la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'estableixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials.

L'empresa contractista podrà transmetre els drets de cobrament en els termes i condicions establerts en l'article 200 de la LCSP.

Clàusula 25. Modificació del contracte

El contracte només es pot modificar per raons d'interès públic, en els casos i en la forma que s'especifiquen en aquesta clàusula i de conformitat amb el que es preveu en els articles 203 a 207 de la LCSP.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 31 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Modificacions no previstes

La modificació del contracte no prevista en aquesta clàusula només podrà efectuar-se quan es compleixin els requisits i concorrin els supòsits previstos en l'article 205 de la LCSP, de conformitat amb el procediment regulat en l'article 191 de la LCSP i amb les particularitats previstes en l'article 207 de la LCSP.

Aquestes modificacions són obligatòries per a l'empresa contractista, llevat que impliquin, aïlladament o conjuntament, una alteració en la seva quantia que excedeixi el 20% del preu inicial del contracte, IVA exclòs. En aquest cas, la modificació s'acordarà per l'òrgan de contractació amb la conformitat prèvia per escrit de l'empresa contractista; en cas contrari, el contracte es resoldrà d'acord amb la causa prevista en l'article 211.1.g) de la LCSP.

Les modificacions del contracte es formalitzaran de conformitat amb el que estableix l'article 153 de la LCSP.

L'anunci de modificació del contracte, juntament amb les al·legacions de l'empresa contractista i de tots els informes que, si s'escau, es sol·licitin amb caràcter previ a l'aprovació de la modificació, tant els que porti l'empresa adjudicatària com els que emeti l'òrgan de contractació, es publicaran en el perfil de contractant.

Clàusula 26. Suspensió

El contracte podrà ser suspès per acord de l'Administració o perquè el contractista opti per suspendre el seu compliment, en cas de demora en el pagament del preu superior a 4 mesos, comunicant-ho a l'Administració amb un mes d'antelació.

En tot cas, l'Administració ha d'estendre l'acta de suspensió corresponent, d'ofici o a sol·licitud de l'empresa contractista, de conformitat amb el que disposa l'article 208.1 de la LCSP.

L'acta de suspensió, d'acord amb l'article 103 del RGLCAP, l'hauran de signar una persona en representació de l'òrgan de contractació i l'empresa contractista i s'ha d'estendre en el termini màxim de dos dies hàbils, a comptar de l'endemà del dia en què s'acordi la suspensió.

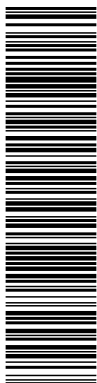
L'Administració ha d'abonar a l'empresa contractista els danys i perjudicis que efectivament se li causin de conformitat amb el previst en l'article 208.2 de la LCSP.

L'abonament dels danys i perjudicis a l'empresa contractista només comprendrà els conceptes que s'indiquen en aquest precepte.

Clàusula 27. Subcontractació

L'empresa contractista ha d'indicar en la seva oferta la part del contracte que tingui previst subcontractar, assenyalant import i el nom o el perfil professional, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica dels subcontractistes.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 32 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

La possible subcontractació dels treballs objecte del contracte està sotmesa al compliment de les disposicions previstes als articles 215 i 216 de la LCSP i especialment al compliment dels següents requisits:

- L'empresa contractista ha de comunicar per escrit, després de l'adjudicació del contracte i, com a molt tard, quan iniciï la seva execució, a l'òrgan de contractació la intenció de subscriure subcontractes, indicant la part de la prestació que pretén subcontractar i la identitat, les dades de contacte i el representant o representants legals de l'empresa subcontractista, justificant suficientment l'aptitud d'aquesta per executar-la per referència als elements tècnics i humans de què disposa i a la seva experiència, i acreditant que no es troba incursa en prohibició de contractar.

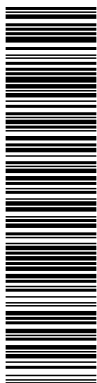
Si l'empresa subcontractista té la classificació adequada per realitzar la part del contracte objecte de la subcontractació, la comunicació d'aquesta circumstància és suficient per acreditar la seva aptitud.

- L'empresa contractista ha de notificar per escrit a l'òrgan de contractació qualsevol modificació que pateixi aquesta informació durant l'execució del contracte, i tota la informació necessària sobre els nous subcontractes.
- La subscripció de subcontractes està sotmesa al compliment dels requisits i circumstàncies regulades en l'article 215 de la LCSP.
- La infracció de les condicions establertes en aquesta clàusula i en l'article 215 de la LCSP per procedir a la subcontractació, així com la falta d'acreditació de l'aptitud de l'empresa subcontractista o de les circumstàncies determinants de la situació d'emergència o de les que fan urgent la subcontractació, té, en funció de la repercussió en l'execució del contracte, les conseqüències següents:
- La imposició a l'empresa contractista d'una penalitat de fins a un 50 per 100 de l'import del subcontracte, o la resolució del contracte, sempre que es compleixin els requisits que estableix el segon paràgraf de la lletra f) de l'apartat 1 de l'article 211 de la LCSP)
- Les empreses subcontractistes queden obligades només davant l'empresa contractista principal qui assumirà, per tant, la total responsabilitat de l'execució del contracte front a l'Administració, de conformitat amb aquest plec i amb els termes del contracte, inclòs el compliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral d'aquest plec. El coneixement que l'Administració tingui dels contractes subscrits o l'autorització que atorgui no alteren la responsabilitat exclusiva del contractista principal.
- Les empreses subcontractistes no tenen acció directa davant de l'Administració contractant per les obligacions concretes amb elles per l'empresa contractista, com a conseqüència de l'execució del contracte principal i dels subcontractes.

Clàusula 28. Successió i cessió del contracte

En el supòsit de fusió d'empreses en què participi la societat contractista, el contracte continuarà vigent amb l'entitat absorbent o amb la resultant de la fusió, que quedarà subrogada en tots els drets i obligacions que en dimanen.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 33 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

En supòsits d'escissió, aportació o transmissió d'empreses o branques d'activitat, el contracte continuarà amb l'entitat a la qual s'atribueixi el contracte, que quedarà subrogada en els drets i les obligacions que en dimanen, sempre que reuneixi les condicions de capacitat, absència de prohibició de contractar i la solvència exigida en acordar-se l'adjudicació del contracte o que les societats beneficiàries d'aquestes operacions i, en cas de subsistir, la societat de la qual provenguin el patrimoni, empreses o branques segregades, es responsabilitzin solidàriament de l'execució del contracte.

L'empresa contractista ha de comunicar a l'òrgan de contractació la circumstància que s'hagi produït. En cas que l'empresa contractista sigui una UTE, quan tinguin lloc respecte d'alguna o algunes empreses integrants de la unió temporal operacions de fusió, escissió o transmissió de branca d'activitat, continuarà l'execució del contracte amb la unió temporal adjudicatària. En cas que la societat absorbent, la resultant de la fusió, la beneficiària de l'escissió o l'adquirent de la branca d'activitat, no siguin empreses integrants de la unió temporal, serà necessari que tinguin plena capacitat d'obrar, no estiguin incurses en prohibició de contractar i que es mantingui la solvència, la capacitat o classificació exigida.

Si el contracte s'atribueix a una entitat diferent, la garantia definitiva es pot renovar o reemplaçar, a criteri de l'entitat atorgant, per una nova garantia que subscriu la nova entitat, atenent al risc que suposi aquesta última entitat. En tot cas, l'antiga garantia definitiva conserva la seva vigència fins que estigui constituïda la nova garantia.

Si la subrogació no es pot produir perquè l'entitat a la qual s'hauria d'atribuir el contracte no reuneix les condicions de solvència necessàries, el contracte es resoldrà, considerant-se a tots els efectes com un supòsit de resolució per culpa de l'empresa contractista.

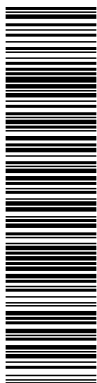
Els drets i les obligacions que dimanen d'aquest contracte es podran cedir per l'empresa contractista a una tercera persona, sempre que les qualitats tècniques o personals de qui cedeix no hagin estat raó determinant de l'adjudicació del contracte ni que de la cessió no en resulti una restricció efectiva de la competència en el mercat, quan es compleixin els requisits següents:

- a) L'òrgan de contractació autoritzi, de forma prèvia i expressa, la cessió. Si transcorre el termini de dos mesos sense que s'hagi notificat la resolució sobre la sol·licitud d'autorització de la cessió, aquesta s'entendrà atorgada per silenci administratiu.
- b) L'empresa cedent tingui executat almenys un 20 per 100 de l'import del contracte.

Aquest requisit no s'exigeix si la cessió es produeix trobant-se l'empresa contractista en concurs encara que s'hagi obert la fase de liquidació, o ha posat en coneixement del jutjat competent per a la declaració del concurs que ha iniciat negociacions per arribar a un acord de refinançament, o per obtenir adhesions a una proposta anticipada de conveni, en els termes que preveu la legislació concursal.

- c) L'empresa cessionària tingui capacitat per contractar amb l'Administració, la solvència exigible en funció de la fase d'execució del contracte, i no estigui incursa en una causa de prohibició de contractar.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 34 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC97256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

d) La cessió es formalitzi, entre l'empresa adjudicatària i l'empresa cedent, en escriptura pública.

No es podrà autoritzar la cessió a una tercera persona quan la cessió suposi una alteració substancial de les característiques de l'empresa contractista si aquestes constitueixen un element essencial del contracte.

L'empresa cessionària quedarà subrogada en tots els drets i les obligacions que correspondrien a l'empresa que cedeix el contracte

Clàusula 29. Revisió de preus

No hi ha lloc a la revisió de preus.

Clàusula 30. Responsabilitat en l'execució del contracte

L'empresa/es adjudicatària/es assumiran la responsabilitat civil i/o patrimonial, i les obligacions fiscals i mercantils que es deriven del compliment o incompliment contractual, així com les que siguin conseqüència del funcionament normal o anormal del servei públic.

El contractista té l'obligació de complir la normativa vigent en l'àmbit laboral, de seguretat social, de seguretat i salut i higiene en el treball, d'integració social de les persones amb discapacitat, d'igualtat efectiva de dones i homes, de protecció de dades personals i en matèria mediambiental. L'incompliment d'aquestes obligacions per part del contractista o la infracció de les disposicions vigents en qualsevol dels àmbits esmentats no suposarà cap responsabilitat per a l'administració contractant.

El contractista serà responsable, durant l'execució del contracte, de tots els danys i perjudicis directes o indirectes que es puguin ocasionar a qualsevol persona, propietat o servei, públic o privat, a conseqüència dels actes, omissions o negligències del personal a càrrec seu, o d'una deficient organització del servei.

Les propietats i els serveis públics o privats que resultin danyats hauran de ser reparats pel contractista, el qual haurà de restablir les seves condicions primitives o compensar adequadament els danys i perjudicis causats.

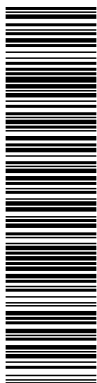
Serà per compte del contractista indemnitzar els danys que s'originin a tercers. Serà així mateix pel seu compte indemnitzar els danys que s'originin al mateix Consell o al personal que en depèn.

Els incompliments per part de l'adjudicatària de les seves obligacions es classifiquen en els termes que es recullen en aquest informe, i s'imposen pel Consell Comarcal, prèvia incoació del corresponent expedient sancionador, les multes que s'estableixen.

Es considera falta penalitzable, tota acció o omissió del contractista que suposi malmetre les exigències establertes en aquest Plec. La imposició de sancions no exclou la responsabilitat per danys i perjudicis ni la possible resolució del contracte.

Els incompliments en què pot incórrer l'adjudicatari durant l'execució del contracte es classifiquen en lleus, greus i molt greus, segons la tipificació que es detalla:

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 35 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEEC802EDC2A29FC9F725F934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Incompliments molt greus:

- La prestació del servei per personal no qualificat.
- El no compliment de la normativa laboral.
- L'endarreriment en l'abonament de les retribucions salarials i en l'entrega dels fulls de salaris mensuals.
- La negativa injustificada d'atenció a un usuari.
- La vulneració de la normativa de protecció de dades personals per part de l'empresa adjudicatària o del seu personal.
- L'actuació inadequada per defecte o per excés davant les necessitats d'un usuari que comporti greus perjudicis per la persona usuària.
- La reiteració d'una infracció greu.

Incompliments greus:

- El tracte incorrecte del personal cap a l'usuari.
- La prestació parcial d'un servei de forma injustificada
- L'obstrucció a les facultats d'inspecció per part del Consell Comarcal.
- L'incompliment de la normativa reguladora de prevenció de riscos laborals del personal adscrit a la prestació del servei.
- La desobediència per part del adjudicatari de les disposicions de l'administració d'acord amb les prescripcions del Plec.
- La no comunicació d'una situació de vulnerabilitat greu d'un usuari/a
- La no cobertura de les baixes i absències del personal adscrit al servei amb les mateixes condicions que el que figura en la proposta.
- La reiteració d'una infracció lleu

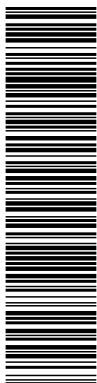
Incompliments lleus:

- L'incompliment de les obligacions d'informació i coordinació amb el Consell Comarcal.
- L'incompliment de l'horari establert de forma injustificada: s'entén desviar-se més de 10 minuts de l'horari d'entrada establert en cada servei a cadascun dels serveis amb una reiteració de l'incompliment de 3 vegades

En cas d'incompliment que no produeixi resolució del contracte, el Consell Comarcal podrà aplicar les penalitats següents:

- a) Incompliments molt greus: penalitat de fins a un 10% sobre el preu total del contracte en qüestió.
- b) Incompliments greus: penalitat de fins a un 6% sobre el preu total del contracte en qüestió.
- c) Incompliments lleus: penalitat de fins a un 3% sobre el preu total del contracte en qüestió.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 36 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F7256934CA7FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accde.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Clàusula 31. Personal

Les empreses o entitats adjudicatàries aportaran tot el personal necessari i suficient per a la realització de l'objecte del contracte amb les condicions tècniques establertes, i amb plena responsabilitat per oferir una execució a plena satisfacció del Consell Comarcal del Bages.

L'empresa o entitat contractista haurà de disposar de personal suplent amb els mateixos requisits de capacitat i solvència que estableixen els plecs administratius per poder substituir les persones que prestin els serveis objecte de contracte en supòsits de vacances, absències i/o malalties, segons les hores establertes.

Els canvis o suplències seran comunicades a la persona responsable del contracte del Consell Comarcal de manera immediata. L'empresa adjudicatària serà responsable que les persones suplents tinguin les titulacions i capacitats adequades per prestar correctament el servei.

El contractista haurà de mantenir els estàndards de qualitat i les prestacions equivalents als criteris econòmics que van servir de base per a l'adjudicació del contracte i el personal que adscriuï a la prestació del servei haurà d'observar els nivells mínims de comportament.

L'empresa adjudicatària i el personal al seu càrrec que presti l'atenció directa, hauran d'afavorir una bona relació amb les persones destinatàries, com a base de la prestació del servei i eludir qualsevol conflicte personal. L'empresa haurà d'informar expressament al Consell Comarcal, a través dels canals de coordinació establerts, de qualsevol incidència que tingui lloc durant la prestació.

Si l'empresa fa cas omís d'aquesta obligació, per part d'un dels treballadors/es estarà subjecta a penalització. Si és per part de més treballadors, serà causa de resolució del contracte.

El personal adscrit al servei treballarà per compte de l'adjudicatari i haurà d'estar afiliat al règim general de la Seguretat Social.

L'adjudicatari, en la seva condició d'empresari, serà l'únic responsable davant del personal adscrit al servei del compliment de la legislació que regula les relacions laborals, la Seguretat Social, la prevenció de riscos laborals i també, el conveni col·lectiu que correspongui.

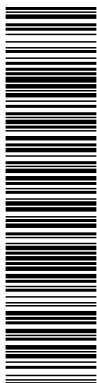
L'adjudicatari té l'obligació ineludible de pagar al personal adscrit al servei la retribució laboral total que correspongui.

Clàusula 32. Danys causats per l'execució del contracte

El contractista és responsable de la qualitat dels treballs que dugui a terme, com també de les conseqüències que es dedueixin per a l'Administració o per a tercers de les omissions, errors, mètodes inadequats o conclusions incorrectes en l'execució del contracte.

El contractista haurà de rescabalar el Consell Comarcal o al personal que en depèn pels danys i indemnitzar-lo pels perjudicis derivats de dol o negligència en el compliment de les obligacions resultants de l'adjudicació. En aquests supòsits, la indemnització es determinarà pel Consell Comarcal en raó dels perjudicis causats, amb audiència prèvia del contractista i

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 37 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39617869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F7256934CA7FF3AD04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

sense perjudici de l'acció penal que en el seu cas procedeixi. Igualment serà responsable dels danys i perjudicis ocasionats a terceres persones durant l'execució del contracte.

L'empresa o les empreses contractistes han d'acreditar que el personal que adscriuen a l'execució del contracte compleix el previst en l'article 13.5 de la Llei orgànica 1/1996, de 15 de gener, de Protecció jurídica del menor, de modificació parcial del Codi Civil i de la Llei d'enjudiciament civil.

L'empresa contractista s'obliga al compliment de tot allò que estableix la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal i a la normativa de desenvolupament, en relació amb les dades personals a les quals tingui accés amb ocasió del contracte; i, a partir del dia 25 de maig de 2018, al que estableix el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.

La documentació i la informació que es desprengui o a la qual es tingui accés amb ocasió de l'execució de les prestacions objecte d'aquest contracte i que correspon a l'Administració contractant responsable del fitxer de dades personals, té caràcter confidencial i no podrà ésser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport. Per tant, no se'n podrà fer ni tractament ni edició informàtica, ni transmissió a tercers fora de l'estricta àmbit de l'execució directa del contracte.

Clàusula 33. Altres obligacions de l'empresa contractista

El contractista ha de realitzar el servei amb estricta subjecció a les disposicions d'aquest plec de prescripcions tècniques i a les instruccions que rebí del Consell Comarcal.

El contractista ha de facilitar a l'Administració amb periodicitat mensual i sempre que aquesta ho requereixi, els butlletins de cotització a la Seguretat Social de l'empresa on hi consti el pagament i tots els treballadors adscrits a la realització de l'objecte del contracte. Amb aquesta finalitat ha de confeccionar les relacions nominals de treballadors (TC-2) amb el personal adscrit exclusivament a aquest servei, i no podrà incloure en elles personal que pugui tenir contractat en activitats diferents de les que són objecte d'aquest contracte.

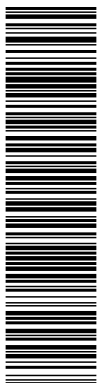
El contractista resta obligat a complir en tot moment els requisits legals vigents en matèria de seguretat i higiene laboral, així com totes aquelles accions formatives i legals que comportin el correcte desenvolupament del servei. L'incompliment d'aquestes exigències, serà responsabilitat exclusiva del contractista.

Respecte a l'execució:

- a) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o professions corresponents a les prestacions incloses a l'objecte contractual.
- b) Garantir, en tot moment, una prestació adequada dels serveis en les condicions, periodicitat, continuïtat i qualitat especificada en el PPT i en la seva respectiva proposició i iniciar la prestació dels serveis en la data prevista en aquest plec.

Personal:

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 38 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F725934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

a) Especificar les persones concretes que executaran les prestacions i acreditar la seva afiliació i situació d'alta a la Seguretat Social, prèviament a l'inici de l'execució del contracte. Així mateix, també s'haurà de responsabilitzar de l'afiliació i cotització a la Seguretat Social de la totalitat del personal adscrit en qualsevol moment al contracte. Si el Consell així els ho requereix, hauran d'aportar la documentació següent:

- Els TC2 confeccionats expressament per al personal que intervé en la contracta del present Plec, en format digital (fitxers de sistema RED o qualsevol altre vigent per la TGSS, i PDF) i en suport paper si s'escau.

- Els certificats mensuals acreditatius d'estar al corrent en els pagaments a la Seguretat Social i a la Hisenda Pública estatal.

b) Donar compliment absolut de la normativa laboral vigent, en els supòsits en què les empreses considerin la necessitat objectiva i absolutament justificada per raons econòmiques, organitzatives, tècniques o de producció, per procedir a una disminució de determinats llocs de treball.

Compliment de la normativa:

Confidencialitat

L'empresa adjudicatària (com a encarregada del tractament de dades) i el seu personal en compliment dels principis d'integritat i confidencialitat han de tractar les dades personals als quals tinguin accés de manera que garanteixin una seguretat adequada inclosa la protecció contra el tractament no autoritzat o il·lícit i contra la seva pèrdua, destrucció o dany accidental, mitjançant l'aplicació de mesures tècniques o organitzatives apropiades de conformitat amb allò que s'ha fixat en la Llei Orgànica de Protecció de Dades de Caràcter Personal i en el Reglament 2016/679 relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades (Reglament general de protecció de dades).

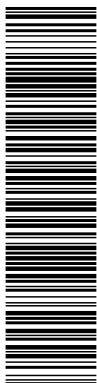
Aquesta obligació és complementària dels deures de secret professional i subsistirà encara que hagi finalitzat el contracte amb el responsable del tractament de les dades (Consell Comarcal).

Tractament de Dades

En compliment del que es disposa en la Llei Orgànica de Protecció de Dades de Caràcter Personal i en el Reglament general de protecció de dades, els licitadors queden informats de què les dades de caràcter personals que, en el seu cas, siguin recollits a través de la presentació de la seva oferta i altra documentació necessària per procedir a la contractació seran tractats per aquest Consell Comarcal amb la finalitat de garantir l'adequat manteniment, compliment i control del desenvolupament del contracte.

a) Complir íntegra i estrictament la totalitat de la normativa que li sigui aplicable en cada moment i, en especial, en matèria laboral, de prevenció de riscos laborals, de seguretat social, de seguretat i salut en el treball, d'integració de persones amb discapacitats, d'igualtat efectiva entre homes i dones, fiscal, de protecció de dades personals, de gestió de residus i mediambiental.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 39 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F7256934CA7FF3AD04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomtabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Als afectes d'assegurar el compliment del previst al paràgraf precedent així com per aplicació d'allò previst a l'article 201 LCSP, el consell comarcal estarà facultat per adoptar les mesures que en cada moment consideri necessàries o adients per tal de garantir el compliment de la normativa que li sigui d'aplicació al contractista i, de forma especial, de les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral establertes per el dret de la Unió Europea, el dret estatal, autonòmic i local, els convenis col·lectius o les disposicions de dret internacional mediambiental, social i laboral que vinculin a Espanya i, en particular, les contingudes a l'Annex V de la LCSP.

b) Prestar, durant tota la vigència del contracte, la més absoluta col·laboració i atendre puntualment qualsevol requeriment d'informació o documentació que es pugui realitzar en el marc de consultes i/o investigacions dutes a terme per l'Oficina Independent de Regulació i Supervisió de la Contractació.

Idioma:

a) Emprar, de forma preferent, el català tant en les seves relacions amb el Consell Comarcal com en la prestació dels serveis i el tracte amb els usuaris, excepte que l'usuari sol·licités de forma expressa l'ús del castellà.

b) Emprar de forma preferent i informar als subcontractistes que han d'emprar, de forma preferent, el català en qualsevol notificació, rètol, publicació, avís, campanya publicitària o qualsevol altre tipus de comunicació que es puguin derivar de l'execució del contracte.

Clàusula 34. Recepció i liquidació

La recepció i la liquidació del contracte es realitzarà conforme al que disposen els articles 210 i 311 de la LCSP i l'article 204 del RGLCAP, i en aquest cas s'extingirà pel compliment del termini inicialment previst.

L'Administració determinarà si la prestació realitzada per l'empresa contractista s'ajusta a les prescripcions establertes per a la seva execució i compliment i, si s'escau, requerirà la realització de les prestacions contractades i l'esmena dels defectes observats amb ocasió de la seva recepció.

Si els treballs efectuats no s'adeqüen a la prestació contractada, com a conseqüència de vicis o defectes imputables a l'empresa contractista, podrà rebutjar-la de manera que quedarà exempta de l'obligació de pagament o tindrà dret, si s'escau, a la recuperació del preu satisfet.

Clàusula 35. Termini garantia i devolució o cancel·lació de la garantia definitiva

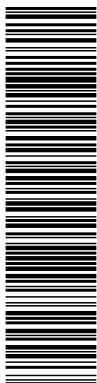
El termini de garantia és d'un mes des de la finalització dels treballs i començarà a computar a partir de la recepció total dels serveis.

Si durant el termini de garantia s'acredita l'existència de vicis o defectes en els treballs efectuats, es reclamarà a l'empresa contractista que els esmeni.

Clàusula 36. Resolució del contracte

Són causes de resolució del contracte les següents:

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 40 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39617869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

- La mort o incapacitat sobreenvenuda del contractista individual o l'extinció de la personalitat jurídica de la societat contractista, sense perjudici del que preveu l'article 98 relatiu a la successió del contractista.
- La declaració de concurs o la declaració d'insolvència en qualsevol altre procediment.
- El mutu acord entre l'Administració i el contractista.
- La demora en el compliment dels terminis per part del contractista.
- La demora en el pagament per part de l'Administració per un termini superior a sis mesos.
- L'incompliment de l'obligació principal del contracte, així com l'incompliment de les obligacions essencials qualificades com a tals en aquest plec.
- L'impossibilitat d'executar la prestació en els termes inicialment pactats, quan no sigui possible modificar el contracte d'acord amb els articles 204 i 205 de la LCSP; o quan, donant-se les circumstàncies establertes en l'article 205 de la LCSP, les modificacions impliquin, aïllada o conjuntament, alteracions del preu del mateix, en quantia superior, en més o menys, al 20% del preu inicial del contracte, amb exclusió de l'IVA.
- El desistiment abans d'iniciar la prestació del servei o la suspensió per causa imputable a l'òrgan de contractació de la iniciació del contracte per termini superior a dos mesos a partir de la data assenyalada en el mateix per al seu començament.
- El desistiment una vegada iniciada la prestació del servei o la suspensió del contracte per termini superior a tres mesos acordada per l'òrgan de contractació.

L'aplicació i els efectes d'aquestes causes de resolució són les que s'estableixin en els articles 212, 213 i 313 de la LCSP.

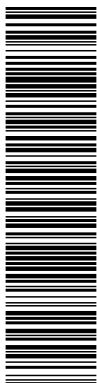
En tots els casos, la resolució del contracte es durà a terme seguint el procediment establert en l'article 191 de la LCSP i en l'article 109 del RGLCAP.

Clàusula 37. Prerogatives

Dins dels límits i amb subjecció als requisits i efectes assenyalats en la LCSP, l'òrgan de contractació ostenta les prerogatives d'interpretar el contracte, resoldre els dubtes que ofereixi el seu compliment, modificar-lo per raons d'interès públic, declarar la responsabilitat imputable a l'empresa contractista arran de la seva execució, suspendre'n l'execució, acordar la seva resolució i determinar-ne els efectes.

Així mateix, l'òrgan de contractació té les facultats d'inspecció de les activitats desenvolupades per l'empresa contractista durant l'execució del contracte, en els termes i amb els límits que estableix la LCSP. Els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerogatives esmentades exhaureixen la via administrativa i són immediatament executius. L'exercici de les prerogatives de l'Administració es durà a terme mitjançant el procediment establert en l'article 191 de la LCSP.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC, CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 41 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Clàusula 38. Resolució d'incidències i dubtes interpretatius

Les incidències que puguin sorgir entre l'Administració i l'empresa contractista en l'execució del contracte, per diferències en la interpretació del que s'ha convingut o bé per la necessitat de modificar les condicions contractuals, es tramitaran mitjançant expedient contradictori que inclourà necessàriament les actuacions descrites en l'article 97 del RGLCAP.

Llevat que motius d'interès públic ho justifiquin o la naturalesa de les incidències ho requereixi, la seva tramitació no determinarà la paralització del contracte.

Per a la resolució de dubtes tècnics interpretatius que puguin sorgir durant l'execució del contracte es pot sol·licitar un informe tècnic extern a l'Administració i no vinculant.

Clàusula 39. Clàusula ètica

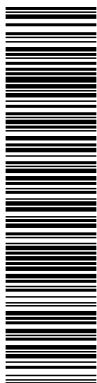
Els alts càrrecs, personal directiu, càrrecs de comandament, càrrecs administratius i personal al servei de l'Administració pública i del seu sector públic, que intervenen, directament o indirectament, en el procediment de contractació pública estan subjectes al Codi de principis i conductes recomanables en la contractació pública i se'ls aplicaran les seves disposicions de forma transversal a tota actuació que formi part de qualsevol fase del procediment de contractació d'acord amb el grau d'intervenció i de responsabilitat en els procediments contractuals.

La presentació de l'oferta per part dels licitadors suposarà la seva adhesió al Codi de principis i conductes recomanables en la contractació pública d'acord amb els compromisos ètics i d'integritat que formen part de la relació contractual.

Els licitadors, contractistes i subcontractistes assumeixen les obligacions següents:

- a) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.
- b) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic en l'àmbit del contracte o de les prestacions a licitar.
- c) Denunciar les situacions irregulars que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes.
- d) Abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.).
- e) En el moment de presentar l'oferta, el licitador ha de declarar si té alguna situació de possible conflicte d'interès, als efectes del que disposa l'article 64 de la LCSP, o relació equivalent al respecte amb parts interessades en el projecte. Si durant l'execució del contracte es produís una situació d'aquestes característiques el contractista o subcontractista està obligat a posar-ho en coneixement de l'òrgan de contractació.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 42 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39617869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

- f) Respectar els acords i les normes de confidencialitat.
- g) A més, el contractista haurà de col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats i que la legislació de transparència i la normativa de contractes del sector públic imposen als contractistes en relació amb l'Administració o administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertoquin de forma directa per previsió legal.
- Els licitadors, contractistes i subcontractistes, o llurs empreses filials o vinculades, es comprometen a complir rigorosament la legislació tributària, laboral i de seguretat social i, específicament, a no fer operacions financeres contràries a la normativa tributària en països que no tinguin normes sobre control de capitals i siguin considerats paradisos fiscals per la Unió Europea.

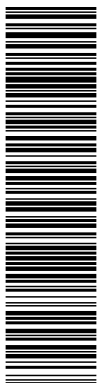
Totes aquestes obligacions i compromisos tenen la consideració de condicions especials d'execució del contracte.

- Les conseqüències o penalitats per l'incompliment d'aquesta clàusula seran les següents:
- En cas d'incompliment dels apartats a), b), c), f) i g) s'estableix una penalitat mínima de 0,60 euros per cada 1000 euros del preu del contracte, IVA exclòs, que es podrà incrementar de forma justificada i proporcional en funció de la gravetat dels fets. La gravetat dels fets vindrà determinada pel perjudici causat a l'interès públic, la reiteració dels fets o l'obtenció d'un benefici derivat de l'incompliment. En tot cas, la quantia de cada una de les penalitats no podrà excedir del 10% del preu del contracte, IVA exclòs, ni el seu total podrà superar en cap cas el 50% del preu del contracte.
 - En el cas d'incompliment del que preveu la lletra d) l'òrgan de contractació donarà coneixement dels fets a les autoritats competents en matèria de competència.
 - En el cas d'incompliment del que preveu la lletra e) l'òrgan de contractació ho posarà en coneixement de la Comissió d'Ètica en la Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya perquè emeti el pertinent informe, sens perjudici d'altres penalitats que es puguin establir.
 - En el cas que la gravetat dels fets ho requereixi, l'òrgan de contractació els posarà en coneixement de l'Oficina Antifrau de Catalunya o dels òrgans de control i fiscalització que siguin competents per raó de la matèria.

Clàusula 40. Recursos

Els actes de preparació i d'adjudicació, i els adoptats en relació amb els efectes, la modificació i l'extinció d'aquest contracte, són susceptibles de recurs potestatiu de reposició, d'acord amb el que estableix la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques; o de recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

DOCUMENT PLEC DE CLAUSULES (TD03-012); PLEC. CLAUS. ADMINISTRATIVES PARTICULARS SERVEI INTERPRETACIÓ LINGÜÍSTICA_24032026	IDENTIFICADORS	
ALTRES DADES Codi per a validació: 4NNTC-7SKQW-V0XV4 Data d'emissió: 1 de Abril de 2026 a les 10:42:14 Pàgina 43 de 48	SIGNATURES El document ha estat signat per : 1.- President de Consell Comarcal del Bages. Signat 24/03/2026 14:54	ESTAT SIGNAT 24/03/2026 14:54



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F97256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accde.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

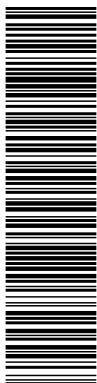
Els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerrogatives de l'Administració són susceptibles de recurs potestatiu de reposició, de conformitat amb el que disposa la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la legislació bàsica del procediment administratiu comú, o de recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

Clàusula 41. Règim d'invalidesa

Aquest contracte està sotmès al règim d'invalidesa previst en els articles 38 a 43 de la LCSP

Clàusula 42. Jurisdicció competent

L'ordre jurisdiccional contenciós administratiu és el competent per a la resolució de les qüestions litigioses que es plantegin en relació amb la preparació, l'adjudicació, els efectes, la modificació i l'extinció d'aquest contracte.



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Annex I

a) Declaració responsable d'acord amb el següent model

"El Sr./La Sra. _____ amb NIF núm. _____, en nom propi / en representació de l'empresa _____, en qualitat de _____, opta al contracte dels serveis de interpretació lingüística de diferents projectes del Consell Comarcal del Bages, i **DECLARA RESPONSABLEMENT**:

- Que el perfil de l'empresa és el següent:

Tipus d'empresa	Característiques	Marcar amb una creu
Microempresa	Menys de 10 treballadors, amb un volum de negocis anual o balanç general anual no superior als 2 milions d'euros.	<input type="checkbox"/>
Petita empresa	Menys de 50 treballadors, amb un volum de negocis anual o balanç general anual no superior als 10 milions d'euros.	<input type="checkbox"/>
Mitjana empresa	Menys de 250 treballadors, amb un volum de negocis anual no superior als 50 milions d'euros o balanç general anual no superior als 43 milions d'euros.	<input type="checkbox"/>
Gran empresa	250 o més treballadors, amb un volum de negocis anual superior als 50 milions d'euros o balanç general anual superior als 43 milions d'euros.	<input type="checkbox"/>

- Que les facultats de representació que ostenta són suficients i vigents (si s'actua per representació); que reuneix totes i cadascuna de les condicions establertes legalment i no incorre en cap de les prohibicions per contractar amb l'Administració previstes als articles 65 a 97 de la LCSP.

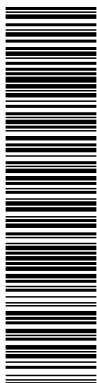
- Que es troba al corrent del compliment de les obligacions tributàries i amb la Seguretat Social.

- Que està inscrit en el Registre de Licitadors de la Generalitat de Catalunya i/o de l'Administració General de l'Estat i que les dades que hi consten no han experimentat cap variació.

SÍ NO

- Que disposa de l'habilitació empresarial o professional, i que es compromet a adscriure a l'execució del contracte els mitjans personals / materials descrits en el PPT, així com reuneix els criteris de solvència d'aquest plec.

- Que compleix amb tots els deures que en matèria preventiva estableix la Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos laborals i que disposa dels recursos humans i tècnics necessaris per fer front a les obligacions que puguin derivar-se del Reial Decret 171/2004, de 30 de gener, pel qual es desenvolupa l'article 24 de la Llei 31/1995, en matèria de coordinació d'activitats empresarials.

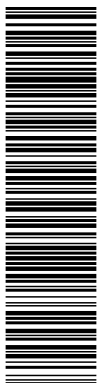


Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEEC802EDC2A29FC9F7256934CA7FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

- Que no ha celebrat cap acord amb altres operadors econòmics destinats a falsejar la competència en l'àmbit d'aquest contracte i que no coneix cap conflicte d'interessos vinculat a la seva participació en aquest procediment de contractació.
- Que, en cas que es tracti d'empresa estrangera, es sotmet a la jurisdicció dels Jutjats i Tribunals espanyols.
- Que la plantilla de l'empresa està integrada per un nombre de persones treballadores amb discapacitat no inferior al 2% o que s'ha adoptat alguna de les mesures alternatives previstes en la legislació vigent.
- - SÍ NO NO obligat per normativa
- Que l'empresa disposa d'un pla d'igualtat d'oportunitats entre les dones i els homes.
 - SÍ NO NO obligat per normativa
- Respecte l'Impost sobre el Valor Afegit (IVA) l'empresa:
 - Està subjecte a l'IVA
 - Esta no subjecte o exempt de l'IVA i són vigents les circumstàncies que donaren lloc a la no-subjecció o l'exempció.
- Respecte l'Impost d'Activitats Econòmiques (IAE) l'empresa:
 - Està subjecte a l'IAE
 - Esta no subjecte o exempt de l'IAE i són vigents les circumstàncies que donaren lloc a la no-subjecció o l'exempció.
- Que, en cas de ser proposat adjudicatari autoritza al Consell Comarcal del Bages a l'obtenció dels certificats d'estar al corrent del compliment de les obligacions tributàries i amb la Seguretat Social, així com de l'alta a l'IAE (en el seu cas).
 - SÍ NO
- L'empresa declara que ofereix garanties suficients per aplicar. En cas que el contracte comporti el tractament de dades de caràcter personal, mesures tècniques i organitzatives apropiades, per tal que el tractament s'efectuï de conformitat amb la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia de drets digitals., així com, si escau, amb el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE").
- Que, en cas que el licitador tingui intenció de concórrer en unió temporal d'empreses, declara:
 - SÍ té intenció de concórrer en unió temporal d'empreses, declara:



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEECE802EDC2A29FC9F7256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomtabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

(indicar noms i circumstàncies dels integrants i la participació de cadascun, així com l'assumpció del compromís de constituir-se formalment en unió temporal en cas de resultar adjudicatari)

NO té intenció de concórrer en unió temporal d'empreses.

- Que, en el cas que formulin ofertes empreses vinculades, el grup empresarial a què pertanyen és (indicar les empreses que el componen).
- Que, en cas que el licitador tingui intenció de subcontractar, declara que subcontractarà per un import de _____ € que correspon a un _____ % del pressupost de licitador, a l'empresa/es

NOM EMPRESA	NIF EMPRESA

- Que, cas de resultar proposat com a adjudicatari, es compromet a aportar la documentació assenyalada en el PCAP.
- Que adscriurà els mitjans que es relacionen a continuació:
 - o Equip (omplir únicament les que es consideri)

Inicials	Titulació habilitant

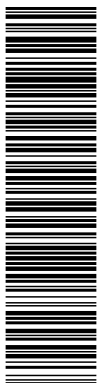
- Es designa com a persona/es autoritzada/es per a rebre l'avís de les notificacions, comunicacions i requeriments per mitjans electrònics a :

Persona/es autoritzada/es	DNI	Correu professional	electrònic	Mòbil professional

Si l'adreça electrònica o el número de telèfon mòbil facilitats a efectes d'avís de notificació, comunicacions i requeriments quedessin en desús, s'haurà de comunicar la dita circumstància, per escrit, al Consell Comarcal del Bages per tal de fer la modificació corresponent.

El licitador/contractista declara que ha obtingut el consentiment exprés de les persones a qui autoritza per rebre les notificacions, comunicacions i requeriments derivades d'aquesta contractació, per tal que el Consell Comarcal pugui facilitar-les al servei e-Notum a aquests efectes.

SIGNAR ELECTRÒNICAMENT"



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Annex II

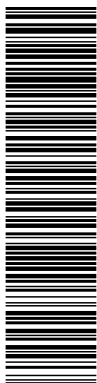
Proposta econòmica

"El Sr./La Sra. _____ amb NIF núm. _____, en nom propi / en representació de l'empresa _____, opta al contracte dels serveis de interpretació lingüística de diferents projectes del Consell Comarcal del Bages, i **DECLARA RESPONSABLEMENT**:

- **Que l'executarà amb estricta subjecció als requisits i condicions estipulats en la següent oferta:**

Servei d'interpretació lingüística 2026			
Concepte	Cost unitari	Nº unitats	Total
Costos directes			
Servei d'interpretació lingüística. Traduccions orals	€	100 unitats	€
Coordinació	€	1 unitat	€
Costos directes			€
Costos indirectes	percentatge	sobre	
Despeses generals	5,00%	€	€
Total Costos Indirectes			€
Total			€
Suma d'Impostos	percentatge	sobre	Import total
Cost total actuació			€
IVA	21,00%	€	€
TOTAL			€

Servei d'interpretació lingüística 2027			
Concepte	Cost unitari	Nº unitats	Total
Costos directes			
Servei d'interpretació lingüística. Traduccions orals	€	100 unitats	€
Coordinació	€	1 unitats	€
Costos directes			€
Costos indirectes	percentatge	sobre	
Despeses generals	5,00%	€	€
Total Costos Indirectes			€
Total			€
Suma d'Impostos	percentatge	sobre	Import total



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 39517869_4NNTC-7SKQW-V0XV4_3054FEC802EDC2A29FC9F256934C47FF34D04) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació pot comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats en l'adreça web: https://accede.diba.cat/verificador.jsp?codigo_entidad=concomabages



CONSELL COMARCAL DEL BAGES

Cost total actuació				€
IVA	21,00%	€	€	
TOTAL				€

Preu total ofertat s/IVA	% IVA	Preu total ofertat amb IVA

- Criteris tècnics

Experiència professional de la persona que serà la vinculada a la prestació del servei.

Nom de la formació i/o experiència laboral	Hores	Inicials Referent

Formació específica de la persona que serà la vinculada a la prestació del servei.

- Cursos (formació no reglada) sobre dinàmiques de grup, gestió de conflictes, mediació, ètica professional, habilitats de comunicació, coneixements bàsics de legislació laboral i de contractació, i de protecció de dades personals (no es puntuaran cursos inferiors a les 20 hores).

Nom de la formació	Hores	Inicials Referent

- Estudis reglats sobre dinàmiques de grup, gestió de conflictes, mediació, ètica professional, habilitats de comunicació, coneixements bàsics de legislació laboral i de contractació, i de protecció de dades personals (puntuació màxima 6 punts)

Nom Estudis reglats	Hores	Inicials Referent

SIGNAR ELECTRÒNICAMENT